



EDIFISIU KOMISAUN FUNSAUN PÚBLIKA : HISTORIAL KONSTRUSAUN NO INAUGURASAUN



Edifisiu Komisaun Funsau Públika:

Historial Konstrusaun no Inaugurasaun

Komisaun Funsau Públika

Edisaun:

Fevereiru, 2018

Titulu: Edifisiu Komisaun Funsaun Públika: Historial Konstrusaun no Inaugurasaun

Direito da Obra: Komisaun Funsaun Públika

Kompilador/Editor: Faustino Cardoso Gomes

Layout: Faustino Cardoso Gomes & Lorga dos Santos

Organizasaun retratus: Lorga dos Santos

Transkritora ba diskursus: Lidia A. Imaculada Conceição (Asistente Protokolu no Komunikasaun Sosial)

Exekusaun Gráfika: Sylvia Printing Shop, Dili, Timor-Leste

Komisaun Funsaun Públika

Aldeia 1 de Setembro, Suco Vila Verde

Posto Administrativo Vera Cruz, Municipio Dili

Prefásiu

Komisaun Funsaun Pública (KFP), finalmente, iha ona ninia edifisiu rasik, lokalizadu iha Aldeia 1 de Setembro, Suco Vila Verde, Posto Administrativo Vera Cruz, Municipio Dili. Nune'e, iha razaun atu sente orgullu ba ne'e, to'o ona tempu ba nia atu afirma no proporciona, devidamente, ninia identidade institusional no, iha tempu hanesan, bele servisu no halo atendimento ho diak liu tan no ho dignu, tuir ninia vizaun, misaun no valor sira.

Livru ne'e nudar obra kompilasaun ida, ho konteúdu kompostu husi: material diskursu sira mak hatoo durante serimónia inauguraun; informasaun sira balu kona-ba historial konstrusaun edifisiu; retratu sira balu, tantu kona-ba inauguraun no mós evolusaun konstrusaun edifisiu; no ho aneksu sira balu, kompostu husi dokumentu importante sira, inklui dokumentu atribuisaun uso fatin/propriedade, husi Ministério da Justiça ba Komisaun Funsaun Pública, ho total largura metro kuadradu rihun tolu, atus-ualu, lima-nuluh-resin-rua).

Ne'e, além de questão memória institusional, nebe importante ba KFP, bele sai mós nudar referensia ida ba parte interesante sira, nebe mak hakarak hatene historial konstrusaun edifisiu foun KFP.

Ikus liu, ami nia profundo agradesimentu ba Governo Timor-Leste no parte hotu-hotu, nebe suporta (direta eh indiretamente) ba konstrusaun no realizasaun mehi KFP nian, atu iha rasik ninia fatin-servisu (edifisiu) ida ho dignu.

Dili, Fevereiru 2018

Presidente KFP



Faustino Cardoso Gomes

AKRONIMUS

ADN	Agencia Desenvolvimento Nacional
CNA	Comissão Nacional de Aprovisionamento
MOPTC	Ministério Obras Públicas, Transportes e Comunicação
KFP	Komisaun Funsau Pública (Comissão a Função Pública)
TLIC	Timor-Leste Independent Company
CAFI	Conselho de Administração de Fundos de Infraestruturas
BoQ	Bill of Quantity
SIGAP	Sistema Integrado da Gestão da Administração Pública
CCTV	Closed Circuit Television
EDTL	Eletricidade de Timor-Leste
TOR	Terms of Reference

Lista Konteúdu

Prefásiu	iii
Lista Konteúdu	iv
Edifisiu ida dignu ba Komisaun Funsaun Públika (Diskursu: S.E Primeiru Ministru, VII Governo Constitucional, Mari Bim Amude Aklatiri)	1
Edifisiu Komisaun Funsaun Públika: Finalmente hetan inauguraun (Diskursu: Prezidente KFP, Faustino Cardoso Gomes)	4
Historial Konstrusaun Edifisiu KFP	11
Karya Timor Leste, liu husi konkursu, hetan konfiansa ba kontinuasaun Konstrusaun Edifisiu Foun KFP (Hatoo husi: Evaristo Soares Guterres Silva)	17
Retratu sira Konstrusaun no Inauguraun	20
Aneksu sira	25

ANEKSU SIRA :

1. Provisional Hand-Over Certificate	25
2. Contract Amendment No. 2 (Construction/Completion of CFP Building	26
3. Contract Amendment No. 1 (Construction/Completion of CFP Building)	27
4. Notice to Proceed (husi CFP ba Karya Timor Leste,Lda.)	
5. Contract Agreement for Construction/Completion of CFP Building (RT/225/CFP-2016), Between Comissão da Função Pública and Carya Timor Leste Lda.	28
6. Letter of Acceptance (Ref: 085/CNA/I/2017)	31
7. Letter of Technical Bid (husi Karya Timor Leste,Lda ba CNA)	32
8. Invitation for Bid (IFB), 2 September 2016	33
9. Ofisiu CFP – 425/2016 (Hapara Kontratu ho TLIC)	34
10. Karta Enkaminamentu Desizaun CAFI Hapara kontratu ho TLIC	35

11. Akta Reuniaun CAFI – Num. 1/16 -, Hapara Kontratu ho TLIC	36
12. Kontratu Num. RDTL-CFP 001/2010 – Construction of New Building, Amandemen Num. 4	39
13. Kontratu Num. RDTL-CFP 001/2010 – Construction of New Building, Amandemen Num. 3	40
14. Kontratu Num. RDTL-CFP 001/2010 – Construction of New Building, Amandemen Num. 2	42
15. Kontratu Num. RDTL-CFP 001/2010 – Construction of New Building, Amandemen Num. 1	44
16. Admeasurement Contract for Medium Works	46
17. Contract No. RDTL 0008 (for Consulting Services)	49
18. Despacho DG CFP – Patrimóniu Pertense Ba CFP –,	61
19. Karta Enkaminamentu ba Notifikasi saun Ministério da Justiça (Konsesaun Uso Propriedade)	62
20. Notifikasi saun Konsesaun Uso Propriedade No. 074/2009, Novembro - 31/DNTPSC (MJ)	63
21. Avizu Anulasaun Konsesaun Propriedade (MJ) No. 075/GM/MJ/XI/2009	64
22. Mapas Lokalizasaun Propriedade	65



Edifisiu ida dignu ba Komisaun Funsaun Públika¹

Diskursu: S.E Primeiru Ministru, VII
Governo Constitucional, Mari Bim Amude
Aklatiri

Ilustres, Prezidente KFP

Bainhira hetan konvite, atu inaugura edifisiu ida ne'e, hau husu ba prezidente KFP istória uituan ba edifisiu ida ne'e, i nia kontra istória. Entaun, hau tenki ba uluk halo inspesaun, antes atu mai inaugura. Se lae, hau mai, hau lahatene atu inaugura saida.

Hau mai duni halo inspesaun, hamutuk ho ADN, Obras Públikas no komisáriu sira i, saida maka hau hare diak, dehan diak; saida mak hau hare ladun diak, hau dehan ladun diak; saida maka hau hare tenki kurizi, tenki kurizi; hau hatete ona ba sira, hau sei la koalia ba ida ne'e. Ida ne'e, hau hanoin, iha ona tempu buka fatin ba Komisaun Funsaun Pública atu servisu i bele duni hala'o servisu ne'e.

Problema boot liu maka infiltrasaun iha leten (*roof top*). Ne'e maka hau hare urjente, hare duni problema ida ne'e. Ne'e problema tékniku de mais ezecuçāo de obra, que la iha buat ida ho sira nia kriteriu ne'ebe iha ne'e, ho sira uluk, ho sira tenki hadia. Buat ida hau gosta bolu finishing, finishing ne'e mós iha estasaun barak i hau hatete ona hau lakohi, hau fo deit exemplu ida, odomatan neba (S.E. PM refere ba odomatan ida iha liman los parte palku salaun nian) atu anin tama ka susuk maka atu tama, iha leten. Ne'e exemplu ida.

Biar nune'e, obra ida que hahu husi ema ida no hatutan husi ema seluk sempre difisil. Kuandu halo konstrusaun infraestutura ida interompe iha klaran, liu tiha tinan ida ka rua maka hatutan fali, ema seluk maka hatutan, la fasil. Tanba

¹ Hato'o iha serimónia inaugurasau Edifisiu (foun) KFP, Salaun Aikurus-Binani, Matadouro - 16.00 – 17.00 OTL -, 24 Janeiro 2018. Diskursu S.E. PM ne'e transkreve husi Lidia A. Imaculada Conceição, Asistente Protokolu no Komunikasaun Sosial, KFP.

ne'e, hau fo nafatin hau nia apresiasaun ba empreza ida nebe maka hatutan, Karya Timur Leste, ne'ebe konsege duni halo hotu obra ida ne'e.

Loron hira ne'e, hau nia laran todan tebes. La'os ba ida ne'e. Tanba, hau sai fali asina plaka no korta fitas, i obras ne'ebe la'os hau nian. Dala barak, hau la gosta. Maibe, hau nia funsaun, hau tenki halo. Hau gosta inaugura obra ne'ebe hau bele fiskaliza husi rohan to'o rohan, hau bele inspesiona husi rohan to'o rohan. Ne'e signifika obras hau nia rasik. Ida ne'e, hau rekoñese la'os hau nian. Ba Estadu nian, hau maka iha funsaun hanesan Primeiru Ministro, hau reprezenta Estadu atu inaugura.

Parabens ba Komisaun Funsaun Publiqua. Tanba, iha edifisiu moderna ida diak. Ba saida maka hau aponta tiha ona, hau hare katak, empreza sei hare atu hadia. Parabens ba funzionarius publikus tomak, bele iha fatin ida nebe bele hetan atendimento ho dignidade.

Hau halo kompensasaun deit. Hau hanoin ida ne'e, edifisiu publiku ida nebe tenki kuidadu. Agora hau seidauk hare dezeño interior. Iha laran ne'e atu halo saida, atu tau saida. Ne'e mos importante halo dezeña interior. Hau hare katak, iha ekipamentu tekniku nebe maka importante instaladu iha ne'e; hare mos ekipamentu vizilansia; presidente husi leten, nia bele hatene funzionariu sira nia servisu ka halimar. Buat sira ne'e hotu, halo vizilansia, para funzionariu sira iha ne'e tenki kuidadu, labele halimar demais, porque presidente iha leten kontrola hotu.

Iha Primeiru Ministro nia fatin seidauk iha buat ida ne'e. As vezes, hau lahatene sira servisu ka sira la servisu, hau lahatene. Prontu, hau hatene katak prepara dadauk kompetencias, para halo jestaun ba buat sira ne'e hotu. Tanba ne'e, hau kontenti. Tanba, iha edifisiu ida dignu ba Komisaun Funsaun Pública i, hau fiar katak, husi ne'e ba oin komisaun bele funciona ho diak. Ita hotu hatene, komisaun ida ne'e funciona diak liu **Interface** ho finansas, atu bele kontrola Funsaun Pública. Ne'e importante tebes. Tanba, dala barak, Funsaun Pública ne'e, balu mate tiha tinan lima mos nia salariu simu nafatin. Buat sira ne'e hotu mos akontese, laos oituan.

Edifisiu ne'e diak. Maibe, halo kálkulu mós ba manutensaun edifisiu, porque manutensaun importante tebes. Se lae, ita halo tiha infraestutura, halo didiak, ita atu halo manutensaun, tenki iha kapasidade atu hare jestaun ba manutensaun edifisiu ida ne'e.

Maka ne'e deit, hau nia liafuan. Parabens ba Funsaun Pública. Ita ezije ona, tanba iha ona edifisiu diak ida. Hau hare prezidente nia fatin iha hau nian ne'e dala tolu; bo'ot tebes, hau nian kiik oan hela. Maibe, prontu, hau nian ne'e historiku. Ida ne'e hahu ho nia istoria rasik. Tanba ne'e, pelo menos, dala ida tan, Karya Timor Lesre ne'e grupu BTK. Ne'e mos hau hatene. Ohin ne'e, nia entrega xave boot ida. Só que xave boot maibe kaman demais, ne'ebe entrega tiha ba prezidente KFP.

Obrigadu ba konvite no ba funzionarius tomak iha ne'e. Servisu didiak ba. Bainhira torneira ida at, buka troka kedes; bainhira bee turuk, labele husik bee turuk; buat sira ne'e hotu uza ho kuidadu; hare orsamentu iha ka lae, para uza oinsa, oras hira, to bainhira, atu buat sira ne'e hotu hare ho didiak.

Ita ho duo-désimu, Estadu ne'e problema loos. Maibe, ne'e maka realidade. Hau nia governu sira hotu hatene. Duo-désimu ka krizi, ida ne'e maka ita liu. Ne'e diak, tanba ne'e tempu para kurizi, labele gasta osan demais, gasta tuir saida maka ita bele gasta, gasta ho efisiensia, gasta ho efikasia, gasta em função do resultado.

Edifisiu Komisaun Funsaun Públika: Finalmente hetan inaugurasau²

(Prezidente KFP: Faustino Cardoso Gomes)



Sua Exelêncie Primeiro-Ministro da RDTL

Suas Exelências Membros do VII Governo Constitucional

Distintos Deputados da Comissão A, do Parlamento Nacional

Corpos Diplomáticos/embaixadores.

Procurador-Geral da República

Ex-Titulares

Ex-Presidente CFP

Comissários CFP

Ex-Comissários CFP

PDHJ

CAC

CNE

Parseirus Dezeinvolvimentu

UNTL

Defensor Público Geral

Representante Autoridade Eklesiastika

Ekipa Tekniku sira husi MDRI

ADN

² Diskursu hato'o iha eventu inaugurasau edifisiu (foun) KFP, ne'ebe hala'o iha loron 24, fulan-Janeiru, tinan 2018. Iha ne'e, Presidente KFP kompleta mós ho informasaun sira balu kona-ba Génese KFP (husi 2008) no Kronolojia Konstrusaun Edifisiu, hahu husi tinan 2010 to'o tinan Janeiru 2018. Nune'e, além de questão memória institucional (ne'e importante ba instituisaun), parte interessante sira bele hatene historial konstrusaun edifisiu foun KFP. Informasaun sira ne'e Presidente KFP halibur no hakerek, bazeia ba rezultadu observasaun sira (hahu kedas husi Junho 2015, hafoin KFP - segundo mandatu - hetan posse no hahu haknar-an), bazeia ba rezultadu partilla/*sharing* husi parte kompetente/relevante sira no, bazeia ba leitura ba dokumentu relevante sira mak iha. Enkontru regular sira mak KFP hala'o hamotuk ho ekipa tekniku sira - husi Ministério Obras Pública, Transportes no Comunicação (MOPTC), Agencia Desenvolvimento (ADN), Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA) no Secretariado de Grades Projetos, sai mós nudar fonte informasaun.

CNA

Sekretariadu Grandes Projetus

Representantes de Organizações da Sociedade Civil

Sek. Exec. CFP

DGs

Presidente Autoridade Municipio Dili

DNs

Asesor/konsultor sira, nasional no internasional

Xefi Sucos

Reprezentante Kompaña Karya Timor

Pires Architecs Unipessoal,Lda

Representante Kompaña TLIC

Funzionarius

Media sira

Konvidadus tomak

Suas Exelências

Uluk na-nain, ho naran Komisaun Funsaun Pública nian, hau hato'o obrigadu wa'in no apresiasaun aas ba Sua Exelência Primeiro-Ministro, VII Governo Constitucional, no ba suas exelensias sira tomak nia prezensa; Hau nia ‘boa-tarde” no “sejam bem vindos.”

Ohin, kuarta-feira, loron 24, fulan-Janeiru, tinan 2018, ho grasa Maromak nian, ita mai hamotuk iha ne'e, atu hodi hala'o/partisipa/asisti/testemuña ba eventu inauguraun edifisiu foun CFP nian. Ami sente ksolok tebes ba ne'e. Liu tiha tinan hitu-resin, maiske iha problema barak, prosesu konstrusaun ne'e, finalmente, to'o duni ninia rohan no ohin ita hatada ninia inauguraun. Ne'e sei hahu ho sesaun asinatura plaka, tuir kendas ho: ko'a fita (ko'a husi S.E. PM); simu xavi husi Kompaña Karya Timor-Leste (simu husi S.E. PM, depois entrega ba Prezidente CFP); no, bensa husi Amu, molok no iha lala'ok tama ba edifisiu nia laran. Ho naran komisaun nian, ha'u kovida Sua Exelência sira hotu, atu la'o tesik ba iha fatin asinatura plaka, akompaña Sua Exelência PM, VII Governo Constitucional, ne'ebe mak sei asina plaka inauguraun (liafuan sira introdutoria/bem vindu ne'e hato'o iha parte oin, odomatan prinsipal edifisiu nian).

Suas Exelências

Historial³ konstrusaun edifisiu nee naruk tebes no, iha problema oioin mak hasoru iha ninia prosesu durante tinan hitu-resin nia laran. Hahu kellas husi KFP (tempu primeiru mandatu), nebe hamosu ideia no planu ba konstrusaun edifisiu ne'e too tempu ami nia mandate (segundu mandatu), ne'ebe la'o ona tinan rua-liu-fulan-ualu. Durante ne'e, konstrusaun edifisiu ne'e rasik sempre sai alvu pergunta/perokupasaun, até poin-em-kestaun, husi entidade sira oioin, inklui sira husi reprezentante media social sira nian, sosiedade civil sira no instituisaun fiskalizadora sira Estadu nian.

Liu husi ami nia observasaun direta iha terenu, hahu kellas iha inisiu ami nia mandatu (Juñu 2015), rona mos informasaun sira husi parte barbarak, no hare mós ba dadus mak hetan husi leitura sira ba dokumentu sira mak iha, ami identifika/rejistra iha, por exemplu, problema konsorsium, problema osan/saude finanseira, problema akizisaun ba material sira, jestaun, supervizaun, limitasaun husi parte trabalhador sira, sistema pagamentu, divizaun no funsaun espasu, problema estrutura sira balu, teknika no kualidade servisu, no sira seluk tan. Problema sira ne'e, ida idak ka hamotuk, kontribui hamosu-tutan problema sira seluk, inklui sira mak sériu tebes, hanesan lentidaun prosesu ezekusaun projeto, paralizasaun konstrusaun, abandonu ezekusaun servisu iha tempu naruk (ne'e iha tinan rua-resin), nebe kontribui-tutan fali mós, nudar konsekuensia, ba iha kualidade konstrusaun, inklui kestaun sira ligadu ho aspetu simetria no ninia akabamentu. Problematika tebes. Maibe, finalmente, ohin ita inaugura.

Suas Exelências

Permite mai hau, atu hato'o **espesifikasiisaun sira balu edifisiu nian**. Hare ba área útil konstruída, edifisiu ho total luan hamotuk 3,984 metrus kuadraticus; no ne'e estruturada ba iha: (1) **Basement** (ne'e sei uza ba arkivus) ho luan 210 m²; (2) Grand Floor, ho luan 1,304 m²; Pizu primeiru (**first floor**) 1029 m²; no **Roof top floor** 1441 m². Hare ba divizaun espasu, nia kobre:

- Espasu profisional, hodi akomoda traballador hamotuk na'in 200. KFP, ba oras ne'e, iha traballador/funsionárius hamotuk na'in 162;
- Sala Konferensia/Reuniões (ho kapasidade ba ema na'in 60), kompleta ho ekipamentu informatika sira ba ambitu telekonferensia (ne'e sei fasilita, entre outros, prosesu investigasaun sira nível municipio nian), para além de uzu ba reuniaun sira;
- Salão/Auditório (multimédia), ho kapasidade ba ema na'in 250. Ne'e hanaran **Salaun Aikurus-Binani**, atu hodi hanoin últimas passagens saudozu Presidente Nicolau dos Reis Lobato. Permite mai hau atu informa katak, iha tempu rezintensia, Aikurus, nebe halo parte area Remexio, sai, entre outros, nudar fatin funzionamentu prezidensia. Tanba operasaun

³ Ne'e, nudar kontinuasaun diskursu Presidente KFP nian, hatoo iha Salaun **Aikurus-Binani**, hafoin remata tiha serimónia sira, hanesan asinatura plaka (iha jardim parte oin edifisiu) no bensaun ba edifisiu husi Amu Angelo Salsinha.

sira serku anikilamentu inimigu nian, obriga saudozu Prezidente Nicolau dos Reis Lobato evakua husi fatin neba, kontornamente, hola diresaun ba parte Sentru Sul, hodi ikus mai monu iha serku, hetan tiru no mate iha batalha heroika hasoru inimigu iha rai Binani⁴, Suco Mindelo, Posto Administrativo Turiskai, Municipio Manufahi, iha 31 Dezembru 1978;

- Sala Formasaun Informática, ba ema na'in 25;

Edifisiu ne'e kompleta mos ho **Controle de Vigilância por Câmeras** (eh, CCTV), iha kamera hamotuk 24 (8 iha parte liur, no 16 iha parte laran); iha mós sistema *sprinkler*, nebe sei, automatikamente, rega ahi-han-uma, wainhira **heat-detector** sira mak iha akuza ahi ninia manas atinji ona 65 derajat;

Além-de-be-posu, ho profundidade metro 15 (antes ne'e, posu nia profundidade iha metro tolu deit), hodi hatan ba nesesidade sira iha fatin-servisu, iha mos sistema destilasaun/tratamentu ba **be-residuais/esgotus** (eh, STP, *sewage treatment plant*), nebe sei resikla **be-fo'er** sira hotu sai fali ba **be-prontu-uza-fila-fali**, maibe limita deit ba nesesidade rega jardim sira mak iha.

Kona-ba durasaun. Konstrusaun ne'e han tempu **tinan hitu, liu-fulan tolu** (konta husi 27 Outubro 2010 to'o Janeiru 2018). La'o **la tuir ona termus** kontratu inisial, nebe hatur katak kompaña TLIC/Konsorsium sei konklui projetu konstrusaun iha periodu tinan ida nia laran (katak, to'o outubru 2011). Akontese katak, iha tinan ida nia laran, TLIC/konsorsium so konsege atinji deit progresu 26,47%; Maiske hetan estensaun kontratu (pelo menos) ba dala tolu, hetan mós adiantamentu osan 5 % husi valor projetu, iha realidade, kompaña TLIC nafatin la konsege konklui ezekusaun servisu sira konstrusaun nian. Projeto até sai paralizadu, abandonadu no, parte barak husi konstrusaun sai aat tan tiha deit. Faze kontinuasaun ba konstrusaun, ne'ebe hala'o husi kompaña Karya Timor, hahu husi 15 Fevereiru 2017, lori tempu, por volta, fulan ualu. Ne'e kobre akabamentu sira, *land scape* (jardim sira), solusaun ba defeitu no estragus (sérius) sira mak hetan, ligasaun sira kona-ba sistema be/esgotos no ahi, AC no internet, ajustamentu sira KFP hare iha ninia urjensia (inklui parte balu estrutura nian, por exemplu 'lieft', salão/auditorium nebe hetan mos

⁴ Iha tinan 2017, iha âmbitu komemorasaun Dia Nacional da Função Pública, KFP hala'o aktividade ida hanaran jornada '**la'o tuir ai-fatin'**, ho distansia kilometru 26 resin (husi Tutuluru – Mindelo – Binani (Osnaco) – Aitemua, Manumera, Turiskai), nebe involve servidor sira balu, reprezenta husi instituisaun sira Estado nian, ba to'o rai Binani (Mindelo, Turiskai), hodi hatur **Marco de Homenagem** ida iha fatin ne'eba, hodi hanoin no homeneja Heroi da Pátria sira hotu mak tombadu (eh, mate) iha batalha heroica hasoru serku anikilamentu mak lansa husi forsa militar Indonesia nian sira iha fatin neba (Binani). Ne'e pasu istóriku ida ba Funsau Pública, basa foin ba primeira vez, liu tiha tinan tolulu-resin-ualu, desde Saudozu Nicolau dos Reis Lobato nia mate iha kombate/funu hasoru inimigu (31-12-1978), mak Instituisaun Estado nian, reprezenta husi KFP, konsege ba too fatin neba no tau **Marco de Homenagem** refere. Kona-ba jornada ne'e rasik, inklui mós detalhos husi **Marco de Homenagem** ne'e, KFP publika sai liu husi ninia Buletin Espesial, 15 de Julho de 2017.

remodelasaun no troka material **Acrilic** ho gypsum), parte li'ur, troka material **Acrilic** ho **acp** (*aluminium composit panel*) no problema sira seluk tan mak hetan.

Kona-ba kustu. Total kustu ba konstrusaun edifisiu ne'e (konta husi hahu to'o remata) sai hamotuk hotu US\$ 5,637,224.44. Ne'e, kobre ba:

- (a) Dezeñu Tekniku ho BoQ/espesifikasiadaun teknika no supervizaun inisial : US\$ 156,000.00;
- (b) Valor projetu konstrusaun inisial, apresenta husi/aprova ba kompaña TLIC/konsorsium, ho montante US\$ 3,315,704.20;
- (c) Kustu ba supervizaun, husi Pires Architects Unipessoal,Ldas, ho montante US\$ 585,000.00; (ne'e konstitui 17.48 %, husi valor projetu);
- (d) Kustu ba dezeñu tekniku ho BoQ/espesifikasiadaun teknika (ba mós supervizaun inisial), ho montante US\$ 156,000); no ba
- (e) Kontinuasaun konstrusaun, apresenta husi/aprova ba Kompaña Karya Timor, ho montante 1,580520.24;

Ne'e hotu mai husi Fundus Grandes Projetos, ne'ebe desizaun tomak kona-ba ninia ezekusaun la'o tuir regras no prosedimentu sira mak estabelese husi Conselho de Administração do Fundo das Infra-Estruturas (CAFI).

Suas Exelências

Ami, ho orgullu, tenki hatete katak edifisiu ne'e kapas tebes (bonito los), bo'ot, iha ninia valor relativu no sensasaun arkitetónika típika sira balu. Ema balu kategoriza ne'e '**modernu-minimalis**', sai edifisiu iconic ida mós, manifesta transparansia, kondisiona efisiensia uzu enerjia, sei kontribui ba efikasia supervizaun ba pesoal/servisu sira no, sei ajuda mós prevene pratika irregular sira iha fatin-servisu.

Maiske nune'e, ami mós rekoñese katak, iha mós ninia 'frakeza funsional', liliu hare husi divizaun no funsaun espasu sira mak iha. Prinsipi efisiensia no funsional ba divizaun espasu, oin-sa halo aproveitamento maximu ba espasu, hare sai lakon tiha iha ninia konkorensia ho valor no sensasaun arkitektural mak oferece husi dezeñu edifisiu.

Ho inauguraun ne'e, KFP sei hahu muda, gradualmente, hahu husi diresaun sira mak durante ne'e funsiona husi instalasaun sira iha Ministério Administração Estatal (MAE) nia kotuk no, ikus liu, sira mak funsiona husi Casa Europa. Ha'u hakarak hatoo ami nia sentidu gratu ba Ministériu Administrasaun Estatal, nebe permite ninia instalasaun sira balu ba KFP, hodi funsiona ba iha tinan naruk nia laran.

Aproveita oportunidade ida ne'e, ami hatoo pedidu ba S.E. PM, atu permite KFP ninia diresaun Base de Dados (SIGAP) no rekrutamentu kontinua funsiona nafatin lai iha instalasaun Casa Europa, enkuantu KFP kontinua buka atu investe no konsolida liu tan ninia espasu funzionamento iha edifisiu foun ne'e. Tanba, diresaun rua refere ejije espasu luan, atu hodi hatur/instala ekipamentu

elektroniku/informatika sira nesesariu ba sistema Base de Dados/SIGAP (sistema integradu gestaun administrasaun publiqua) no ba funzionamentu konkursu elektróniku.

Defeitu bo'ot ida, - ho natureza urjensia atu solusiona, maibe seidauk konsege resolve - mak kona-ba edifisiu ne'e ninia ***Roof Top***. Projetu kontinuasaun konstrusaun, nebe hala'o husi kompaña Karya Timor, la kobre kestaun ne'e iha ninia BoQ. Iha prosesu ezekusaun nia laran, liliu tama tiha iha period udan, mak foin deteta iha problema sériu kona-ba kualidade teknika husi ***roof top*** refere, tanba udan-ben turu-tama, iha pontu barak, ba edfisiu laran. Ne'e, tuir mai, halo estragus ba material iha tetu/ceiling sira no, tanba uza gypsum, bele afeta negativamente ba saude ema nian. Maiske, iha inspesaun, S.E. PM bolu ona atensaun kona-ba problema ne'e no sublina tiha ona urgencia solusaun imediata, permite mai ami, iha biban ida ne'e, atu solisita, dala ida tan, ba S.E. PM ninia apoiu no disponibilizaun rekursu sira nesesariu, atu ami oin-sa bele resolve problema ne'e ho urjensia.

Maiske sei kontinua iha defeitu sira balu, no seu todo, ami sente ksolok tebes, tanba, finalmente, KFP bele iha ona ninia edifisiu rasik, fatin servisu halo atendimento ba publiku. Hafoin liu tiha tinan hitu-resin, KFP konsege hare nia mehi ida sai duni realidade, ho prezensa edifisiu ida ne'e.

Nee hotu tanba kompromisu no apoiu (politika, finanseira) Governu nian, iha âmbitu atu hametin liu tan KFP nudar orgaun independente ida, nebe tenki servisu ho imparsial, izentu, ho responsabilidade, ho kualidade, ho profisional, ho meritu no livre husi intervencsau politika. Ami sente ksolok tebes ho apoiu no disponibilidade S.E. PM, Ministro de Estado e Ministro de Saude, hamotuk ho membru Governu sira tomak, husi VII Governo Constitucional, atu ohin lidera inauguraun. Ba ne'e, ami nia sentidu gratu profundi.

La haluha, ami nia parabens no kongratulasaun ba Eis-Prezidente KFP (primeiru mandate), hamotuk ho eis-komisariu sira, ba sira ideia no iniciativa hari edifisiu ne'e. Ba TLIC, Pires Architects Unipessoal,Lda, maiske la konsege kumpri, to'o rohan, sira nia orbigasaun sira, tuir termus kontraktu nian, nebe ikus mai, por konsekuensi, hetan impedimentu ba ninia kontinuasaun, nafatin merese ami nia sinseru kongratulasaun.

Ami nia parabens no kongratulasaun ba kompaña Karya Timor, nebe konsege finaliza konstrusaun ho responsabilidade. Kongratulasaun hanesan ami atribui ba ekipa tekniku responsavel sira, husi MOPTC (iha tempu neba), hus ADN, husi CNA, husi Grandes Porjetus nian no, husi KFP. Sinerjia, vontade diak no espiritu 'servisu-hamotuk', komunikasaun no kordenasaun, nebe hatudu iha prosesu durante ne'e, sai valor kontribuinte xavi ba konkluzaun konstrusaun ne'e. Ami hein katak espitiru ne'e mantein nafatin ba oin. Ami nia sentidu gratu hato'o mós ba parte hotu-hotu, nebe ha'u la konsege temi sai naran iha ne'e.

Suas Exelências

Permite mai hau atu hato'o desculpa, karik diskursu ne'e naruk demais. Maibe, tanba edifisiu ne'e rasik manifesta mós filozofia transparansia, no tanba ninia historial mós naruk, hau sente kulpadu wainhira la hato'o ho transparansia no proporsional historial konstrusaun nian. Ho nune'e, parte

interesante sira bele hetan ideia/informasaun jeral no, hein katak, bele ajuda hases tiha mós dúvida sira balu, karik iha, kona-ba lala'ok konstrusaun edifisiu.

Ikus liu, prezensa edifisiu ne'e sei dezafia ami sira iha ne'e, atu oinsa bele servisu diak liu tan, ho lalais liu tan, ho kualidade no responsabilidade. Ami promote atu uza ho didiak no, ho responsabilidade . Obrigadu

Dili, 24 de Janeiro de 2018

Presidente CFP

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Faustino Cardoso Gomes".

Faustino Cardoso Gomes

Historial Konstrusaun Edifisiu KFP

1^a Etapa (2010 – 2015)

2008

- ❖ IV Governo Constitucional deklara tinan 2008 nudar Tinan ba Reforma Administrativa. Ho objetivu atu hari Komisaun ida, hodi responsabiliza ba jestaun Funsaun Pública, ho imparsial, profisional, méritu, livre husi intervensaun politika, Primeiro-Ministro iha tempu ne’eba hamosu **Secretariado ba Estabelesimentu Komisaun Funsaun Pública (KFP)**, husi Diresaun Nasional Funsaun Pública, haketak husi estrutura Ministério Administração Estatal no Ordenamento Territorial (MAEOT) no koloka ba iha Gabinete Primeiro-Ministro.
- ❖ IV Governo Constitucional hari ekipa teknika (força-tarefa) ida, hodi prepara proposta legislasaun kona-ba estatutu Komisaun Funsaun Pública;

2009

- ❖ Governu submete proposta legislasaun kona-ba Estatutu Funsaun Pública ba Parlamento Nacional no aprovada iha Jullu, tinan 2009, wainhira komisáriu-sira-ba-dahuluk hetan nomeasaun, hodi hahu ho mandatu ba-dahuluk KFP.
- ❖ KFP kompoind husi : (1) komisáriu sira na’in lima - tolu hili husi Governu, inklui ninia prezidente, rua hili husi Parlamentu Nasional -, ho mandate ba tinan lima; no (2) Sekretariadu ida, lidera husi Direktor Jeral (ikus mai, hanaran Sekretaria Ezekutiva) ida.
- ❖ KFP hahu funsiona husi instalasaun sira balu iha Ministério Administração Estatal no Ordenamento Territorial (MAEOT) nia kotuk.
- ❖ Hare ba espasu/fatin-servisu ne’eba limitadu tebes, la bele akomoda pesoal no ekipamentu sira nesesariu ba realizasaun aktividade sira, KFP deside no propoin planu konstrusaun edifisiu foun ba Primeiro-Ministro no ba Conselho de Administração do Fundo das Infra-Estruturas (CAFI).
- ❖ Proposta ba konstrusaun edifisiu foun hetan aseitasaun no disponibilizasaun rekursu sira (osan) nesesáriu ba konstrusaun, hodi inklui iha Orçamento Geral do Estado (OGE), tinan 2010;
- ❖ 01 Agostu: Asinatura kontratu entre Sekretariadu ba Estabelesimentu Komisaun Funsaun Pública no Pires Architects Unipessoal,Lda, ba servisu dezenñu (semana 10, husi 03 Agustus to’o 19 Outubru 2009), ba supervizaun (fulan 12, tuir calendariu konstrusaun); ho montante osan hamotuk US\$ 156,000.00;

- ❖ Novembru: Ministério Justiça - bazeia ba orientasaun PM, IV Governo Constitucional, no Notifikasiasaun Konsesaun Nu.074/2009 - efetua konsesaun uzu ba propriedade/ rai – lokalizada iha Aldeia 1 de Setembro, Suco Vila Verde, Posto Administrativu Vera Cruz, Municipio Dili, ne'ebe, iha tempu ne'eba, uza hela nudar fatin-servisu Secretario do Estado Assuntos Veteranos,– ba Estabelesimentu Sede Comissão Função Pública;

2010

- ❖ Janeiru-Fevereiru: Preparasaun/Konkluzaun Dezeñu no BoQ (husi Pires Architects);
- ❖ 9 Marsu: Dezeñu no BoQ hetan aprovasaun husi MOPTC;
- ❖ Juñu – Agostu : Avizu Loke Konkursu Aprovizionamentu (internasional); Prosesu simu no halo avaliaasaun téknika ba dokumentus husi Kompaña Konkorentes, halo *site visit*. Iha kompaña lima mak konkore - PT. Pulau Mas Utama (PMU); CSI Company.Lda; Timor-Leste Independente Company/TLIC; Joint Venture Island Orient Co.Ltd no Bimari Unipessoal Ltd.; no Ensul;
- ❖ 21 Setembru: Aprezentasaun relatórioi resultadu avaliaasaun konkursu aprovizionamentu (hala'o husi CFP no....) ba Primeiro-Ministro, IV Governo Constitucional;
- ❖ 27 Setembru: Despaxu PM, kona-ba kompaña exekutora konstrusaun, Timor Lorosae Independent Company.co.Lda (TLIC);
- ❖ 27 Outubru: Asinatura Kontratu ho Timor Lorosae Independent Company.co.Lda (TLIC), nebe avansa ho konsorsium hamotuk ho kompaña nasional hitu tan, hanesan: Baniuaga, Luz Clarita, Smen, Pérola, Nagarso, Veterano Construction no Rubi Construction); ho montante orsan \$ 3,047,270,96; no ho periodu konstrusaun ba tinan ida (to'o Outubru 2011);
- ❖ 27 Outubru: Asinatura kontratu entre Sekretariadu ba Komisaun Funsau Públika ho Pires Architects Unipessoal,Lda, kona-ba supervizaun ba ezekusaun servisu konstrusaun, ho durasaun semana 48 (tinan ida), husi 27 Outubru 2010 to'o 31 outubru, 2011); Ho valor osan US\$ 300,000.00;
- ❖ Novembru : Lansamentu primeira pedra ba konstrusaun edifisiu;
- ❖ Dezembru: Mobilizasaun material konstrusaun.

2011

- ❖ Janeiru: Hahu konstrusaun Edifisiu Foun CFP;
- ❖ 01 Novembru: Asinatura estensaun kontratu entre Sekretariadu ba Komisaun Funsau Públika ho Pires Architects Unipessoal,Lda, kona-ba supervizaun ba ezekusaun servisu konstrusaun, ho durasaun tinan ida (husu 1 Novembru 2011 to'o 31 outubru, 2012); Ho valor osan US\$ 285,000.00;

2012

- ❖ Janeiru: Pires Architects Unipessoal, Lda, apresenta relatório de progresso físico da construção atingindo 28.28%; Rekalendariazasaun ba ezekusaun servisu konstrusaun, hodi ajusta ho termos estensaun kontratu;
- ❖ Dezembro: Pires Architects Unipessoal, Lda, apresenta relatório de progresso físico da construção atingindo 58%;

2013

- ❖ 31 Jullu: CAFI deside fo estensaun ba kontratu (ba datoluk) to'o Fevereiro 2014;
- ❖ 22 Novemburu: Assinatura Dokumentu Kontratu Emendadu, ho kustu adisional 268,433.24 usd. Ho nune'e, total orsamentu ba konstrusai sai 3.315,704.20 usd;

2014

- ❖ Juñu: TLIC apresenta relatório, nebe indika progresso ezekusaun atingindo 92.11%;
- ❖ 18 Julho: Ekipa teknika ADN ho MOPTC halo inspesaun no apresenta progresso ezekusaun projeto atingindo 89.15% (ne'e la hanesan ho progresso mak apresenta husi TLIC);
- ❖ Pagamento nebe'e Guvernu selu ona mak pursentu 95,82% (US\$. 3.177,076,17), maiske ninia progresso lolos foin atingindo 89.15%;
- ❖ CAFI hola desizaun halo pagamento bazeia ba presentajem 89.15%, no 'osan selu liu' deside nudar adiantamento ba kompanha TLIC, atu hodi finaliza construção edifisiu;

2^a Etapa (2015 – 2018)

2015

- ❖ 29 Maiu: Komisariu sira KFP (segundo mandato) hetan posse husi Primeiro-Ministro, VI Governo Constitucional;
- ❖ 9 Juñu: Komisáriu sira KFP (segundo mandato) halo observaun ba construção (iha terenu), halo enkontru ho reprezentante tekniku sira husi MOPTC, ADN, CNA, hodi rona problema sira mak hasoru/iha no buka solusaun ba paralizaun construção;
- ❖ 9 Jullu: CAFI, iha reuniaun, halo diskusaun ba problema construção edifisiu;
- ❖ 24 Jullu: Enkontru Komisariu sira KFP ho ekipa tekniku sira husi MOPTC, ADN, CNA no MPS, hodi koalia ba opsaun sira ba âmbitu kontinuasaun construção;

- ❖ Agostu: ekipa tekniku sira ADN no MOPTC halo avaliaasaun konjunta iha terenu, hodi identifika kondisaun fizika ikus liu husi konstrusaun, nebe tun ona ba 77.25 %;
- ❖ 1 Setembru: Reuniaun Pre-CAFI, hodi halo apresiasaun ba proposta orsamentu ba kontinuasaun konstrusaun edifisiu (ho montante, US\$ 1,300,000.00 (aprezenta husi ADN);

2016

- ❖ 18 Jeneiru: Reuniaun extra-ordinária CAFI, nebe deside hapara kontratu ho kompaña TLIC, tanba abandona servisu konstrusaun durante tinan rua-resin ona, la kumpri ona ninia obrigasaun sira;
- ❖ 29 jullu: Cafi diskuti no aprova orsamentu US\$ 1,300,000.00, ba kontinuasaun konstrnstrusaun edifisiu;
- ❖ 3 Agostu: Preparasaun ba prosesu aprovizionamentu foun, inklui formasaun ekipa tekniku (kompostu husiADN, MOPTC, CNA, ho CFP), hodi servisu hamotuk ba iha âmbitu prosesu aprovizionamentu restritu;
- ❖ 9 Agustu: reprezentante tekniku sira husi MOPTC, ADN, CNA, hamotuk ho CFP, halo *short list* (iha altura neba, MOPTC apresenta lista naruk ho 250 kompañas, husi kategoria A, B1, B), hodi identifika kompaña sira mak preenxe rekezitus kualifikasiadaun – ne'e, hare husi praktika konsorsium eh single, kapasidade teknika no ekipamentu, kapasidade finanseiru, iha/lae pesoal tekniku, tempu no toman konklui servisu/projetu, area atuasaun/esperiensia iha konstrusaun edifisius durante tinan tolu ikus nian, hala'o hela eh lae projetu ruma iha altura neba; Identifikada kompaña hamotuk 51 (sira kategoria A). Maibe, husi short list hetan kompaña neen kualifikadu – Karya Timor Leste Lda, Montana Diak, Aitula, Bobolait, Mira Mar, Holgapa; Halo diskusaun kona-ba oinsa atu tun ba terenu, halo observasaun no kalkulasaun ba kustus, ba akabamentu tuir dezena mak iha, no ejijensia ajustamentu sira mak tenki halo – hodi hatan ba defeitu sira mak detetadu, ba buat sira nebe aat ona, ba material sira konsidera la iha kualidade no ba seguransa no asesu;
- ❖ 12 Agostu: Enkontru tekniku sira husi MOPTC, ADN no CNA, hamotuk ho CFP, hodi halo diskusaun (kontinuasaun) kona ba prosesu tenderizasaun; kalendarizasaun no planu hasoru malu ho kompaña admitida sira ba tenderizasaun (restricted);
- ❖ 25 Agostu: CFP haruka karta notifikasiadaun ba TLIC, nudar segmentu ba desizaun CAFI, kona-ba interupsaun kontratu, ho razaun inkapasidade atu konklui ho konstrusaun;
- ❖ TLIC, hamotuk ho CFP, ho prezensa husi ekipa tekniku sira, husi MOPTC, ADN CNA, asina nota/termus entrega projetu husi TLIC ba na'in projetu, KFP, hodi asegura seguransa ba patrimóniu no material sira mak sei iha;
- ❖ 27 Outubru: *Opening of price bids*, ho prezensa husi reprezentante kompaña rua, Karya Timor-Leste.Lda (sai *the best one*, ho valor 1,580,354.24); no Bobolait.Lda (sai *the best two*, ho valor osan 2,048,475.01. Halo avaliaasaun ba dokumentus sira mak tama; no rekomenada *the best 1*, atu ezekuta projetu kontinuasaun ba konstrusaun edifisiu;

2017

- ❖ 20 Janeiru: liu husi reuniaun, CAFI aprova kompaña Karya Timor Leste nudar kontrator ba kontinuasaun konstrusaun edifisiu; aprova mós ajustamentu valor orsamentu, husi 1,300,000.00 usd sai 1,580,520.24 usd (tuir proposta kompaña vensedor, *the best one*);
- ❖ 15 Fevereiru: Asinatura Kontratu entre KFP ho Carya Timor Leste, LDA., ho valor projeto US\$ 1,580,354.24; ho durasaun servisu fulan neen;
- ❖ Marsu: Mobilizasaun material no inisiu ezekusaun servisu, konforme termus kontratu kontinuasaun konstrusaun edifisiu, husi Carya Timor Leste,Lda.;
- ❖ 14 Agostu (09.00-11.00): Enkontru CFP, hamotuk ho reprezentante tekniku sira husi MOTC, ADN, CNA, ho kompaña Karya Timor Leste, hodi koalia kona-ba planu ba Jakarta, hodi hola material sira mak presiza, atu hodi konklui konstrusaun no, pedidu estensaun servisu ba fulan tolu tan (setembru – novemburu), husi kompaña Karya Timor Leste;
- ❖ 28 Agostu (10:45 OTL): Primeo-Ministro VI Governo Constitucional, Dr. Rui Maria de Araújo, halo inspesaun ba iha Edifisiu Foun KFP. Presidente KFP akompaña S.E. PM, nebe hetan esplikasaun kona-ba problema mak iha husi pesoal tekniku husi kompaña Karya Timor Leste;
- ❖ 28 Agostu (14.00 – 16.00): Enkontru KFP, hamotuk ho reprezentante sira husi ADN, MOPTC, ho kompaña Karya Timor Leste, hodi koalia kona ba problema janelas ho vidros ‘kaca nako’ (automátikus no manuais) no pedidu ba estensaun servisu husi kompaña Karya Timor Leste;
- ❖ 8 Setembru: Ekipa MOPTC no ADN entrega rezultadu verifikasiun ba pedidu estensaun kontratu husi Karya Timor Leste, too fins Novemburu;
- ❖ 14 Novemburu: Enkontru Presidente KFP ho S.E Primeiru-Ministru, VII Governo Constitucional, Mari Bim Amude Alkatiri, liu husi nebe, Prezidente KFP informa ba S.E. PM progresu fiziku konstrusaun edifisiu KFP;
- ❖ 12 Dezembru (16.00): enkontru CFP, hamotuk ho reprezentante sira husi ADN, MOPTC, ho kompaña Karya Timor Leste, hodi koalia kona ba ajustamentu redusaun valor kontratu no kustu sira mak liu husi servisu sira mak hala’o.

2018

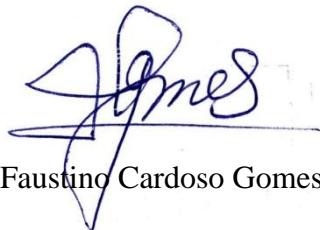
- ❖ 17 Janeiro: Inspesaun pesoal tekniku sira husi Ministério de Desenvolvimento e Reforma Institucional, ADN, CNA, ho akompañamentu husi Edifisiu Na’in, KFP) ba progresu fiziku kontinuasaun konstrusaun edifisu;
- ❖ 18 Janeiru: Enkontru Prezidente CFP no Komisáriu sira CFP nian ho Sua Exelencia Primeiro-Ministro, VII Governo Constitucional, Mari Bim Amude Alkatiri, hodi informa progresu fiziku kontinuasaun konstrusaun edifisiu no planu Provisional Hand Over no

Inaugurasaun – kona-ba ne'e markadu ba dia 23 Janeiru, tuku 16.00. PM deside sei halo fiskalizasaun iha dia 22 Janeiru;

- ❖ 22 Janeiru: Inspesaun Primeiru-Ministru, VII Governo Constitucional, ba progresu fiziku kontinuasaun konstrusaun edifisiu, identifika iha defeitu sira balu no sublina urjensia solusaun ba *roof top*; Remata tiha inspesaun, PM informa ba media social sira katak 70% diak; 20 % ladun diak; no 10 % lakoi koalia;
- ❖ 23 Janeiru: Asinatura Provisional Hand Over, husi kompaña Carya Timor Leste,LDA ba projetu na'in, Comissão Função Pública, ho prezensa husi ADN, CNA no Ministerio Desenvolvimento no Reforma Institucional; Ho ne'e, hahu konta period retensaun tinan ida;
- ❖ 24 Janeiru: Inaugurasaun Edifisiu.

Dili, 24 de Janeiro de 2018

Presidente CFP

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Faustino Cardoso Gomes".

Faustino Cardoso Gomes

Karya Timor Leste, liu husi konkursu, hetan konfiansa ba kontinuasaun Konstrusaun Edifisiu Foun KFP

(Hatoo husi: Evaristo Soares Guterres Silva⁵)

Historial Kontinuasaun Konstrusaun Projetu

Iha fulan Agostu, tinan 2016, kompaña Karya Timor Leste, hamutuk ho kontraktor balun, simu konvite governu/ CFP, ba autorizasaun ba projetu edifisiu ida ne'e. Bazeia ba enkontru husi kontraktor sira ba kompaña hotu, inklui kompaña Karya Timor Leste ho responde kadas, hala'o sai VIP hala'o diretamente ba projetu, depois hala'o tiha survey, ami prepara dokumentus no lori ba hala'o apresentasaun tekniku.

Ba prosesu ida ne'e, iha kontraktor nain tolu mak tuir no, husi inisiu, dokumentus sira ami apresenta iha nia vizaun no nomeasaun husi komisaun tenderizasaun, Komisaun Nasional Aprovisionamentu (ADN) ho Obras Públikas, atu hadia no atu completa tan dokumentus balu hanesan dokumentus tekniku no dokumentus finansiamentu. Ikus mai, iha kompaña rua maka hatama dokumentus ba Komisaun Nasional Aprovisionamentu (CNA), hanesan kompaña, kompaña Karya Timor Leste. Depois, dokumentus hirak ne'e hetan avaliaasaun husi Komisaun Nasional Aprovisionamentu (CNA), katak, Bobolait hatama penawaran ho montante dolar amerikanu (US \$) 2,357,580.81; ho kompaña Karya Timor Leste ho montante US \$ 1,621,436.24. Liu husi Komisaun Nasional Aprovisionamentu (CNA) deside katak, kompaña Karya Timor Leste hanesan kontraktor maka hetan konfiansa hodi hala'o rehabilitasaun ba edifisiu CFP, ho montante osan hamutuk US \$ 1,621,436.24. Maibe, komisaun tenderizasaun halo konfirmasaun katak, osan nebe kompaña prepara ba projetus ne'e liu fali osan nebe governu aloka, maka ami kompaña Timor Leste halo re-negosiasaun ho hetan aprovasaun ikus ba projetu ho miliaun US \$ 1,580,134.24.

⁵ Ne'e halo parte husi sesaun diskursu husi Presidente KFP nian, liu husi ne'ebe, Presidente KFP, molok konklui ninia diskursu, konvida Evaristo Soares Guterres Silva, reprezenta kompaña Karya Timor Leste, hato'o historial projetu kontinuasaun konstrusaun edifisiu foun KFP nian, prosesu tenderizasaun, esperiencia sira durante hala'o servisu, inklui problema sira mak identifikadu iha inisiu hahu'u no durante hala'o projetu no, solusaun sira mak hola, atu hodi konklui konstrusaun edifisiu ne'e.

Faze kontrusaun traballu

Iha inisiu kontraktor halo limpeza dahuluk, molok hari baze logistika ba kontrusaun refere. Tuir mai, servisu jeral, nebe ami hala'o hanesan servisu sivil, arsitektual, kanalizasaun, mekanikal no eletrikal. Iha kompaña ida ne'e, ami hakarak informa ba eselensia sira, katak, traballadores sira ba projetu ida ne'e balun husi Indonezia ho nia persentajen 40% nebe ida-idak ho ninia espesialidade, no servisu rasik hanesan iha area **CCTV, Sound System**, Eletrisidade, kanopy ho uza estensial material, injeksaun *beton* no seluk tan, alende traballador mai husi timorense, emprega ema timorense sira hamutuk 60%. Hirak ne'e iha mos nia espesialidade, hola parte iha **less cut**, jardin, halo pinturas no seluk tan, no total durasaun iha fulan sanulu nia laran. Ami komesa iha 5 fevereiru to'o 31 dezembru.

Parte problema sira hasoru iha konstrusaun

Presija hatene katak servisu rehabilitasaun ida ne'e, kontinuasaun deit. Ne'e duni, problema nebe labele dignifika, hadia ho klaru, **software**, uma kakuluk. Ami hare edifisiu nia kakuluk diak hela, tanba iha momentu neba udan seidauk mai. Tanba ne'e, ita labele hatene ho diak, katak, uma kakuluk ne'e funsiona ho diak ka lae ? Bainhira tama ona ba faze konstruksaun no udan mai ona, katak, iha kuak iha fatin-fatin. Ami mos halo **TOR**, hanesan **penaggung jawab** sementara husi konfesaun beton, para uda labele tama ba kuartu laran, depois hola mos material seluk, plavon, **sound system**, **CCTV** no seluk -seluk tan.

Kanalizasaun, tanba kondisaun kanu hirak nebe hakoi uluk iha rai okos, ami mos susar atu identifika ho didiak. Bainhira iha implementasaun fizika, iha sistema kanalizasaun, maka hetan kondisaun at entre ida ho sira seluk.

Instalasaun energja eletrika, ami hetan konkordansia katak, instalasaun energja eletrika hala'o tomak ona iha edifisiu nia laran, no presija deit **power** ba EDTL. Maibe, ami hala'o observasaun fila fali hasoru difikuldades. Tanba, realidade hatudu katak, seidauk iha ligasaun. Ami rezolve atu hadia fali, maibe difisil tebes. Ne'e duni, kompanhia deside katak, troka tomak instalasaun antigua nebe iha ona, no instala fali foun ba, atu nune'e hetan efisiensia traballu.

Ami mos deklara katak, servisu balun nebe la iha planu traballu, sein husi projetu ida ne'e. Maibe, servisu ida ne'e hala'o duni, atu nune'e sistema edifisiu ida ne'e bele la'o ho diak. Nune'e, la iha rendense eskada (stair railing), be matan, fatin jerador, ho sira seluk tan. Item hirak iha leten, ami halo desizaun

hamutuk entre kontraktor, ADN, Obras Pública, ho CFP, maske la tama iha ami nia **scope** area edifisiu nebe bele funsiona ho diak.

Ikus mai, hato'o obrigadu wain ba traballadores tomak, team husi supervisor husi Obras publika, ADN, mos parte husi CFP, nebe hala'o kolaborasaun konsultiva durante hala'o prosesu tomak, komesa husi inisiu to'o ohin loron. Ami halo ona esforsu tomak no halo ona rezultadu diak, maka ami mos lahaluha husu ba ita boot sira, karik ami nia servisu lamasimu, ami hato'o deskulpa. Obrigado

Dili, 24 Janeiru 2018

Reprezenta husi Karya Timor Leste

Evaristo Soares Guterres Silva

RETRATU SIRA KONSTRUSAUN NO INAUGURASAUN



RETRATU INAUGURASAUN BA EDIFISIU KFP 24 JANEIRU 2018



Komisarius II Mandatu hasai foto hamutuk
ho Eis Presidente KFP I Mandatu



S.E Primeiru Ministru VII Gouvernu
Sr. Mari Bim Amude Alkatiri Assina
Plaka ba Edifisiu KFP



Komisarius II mandatu hasai foto hamutuk
ho S.E Primeiru Ministru VII Gouvernu Konstitusional iha edifisiu
foun KFP



Presidente KFP fo liafuan boas vindas ba konvidadus
sira antes halaõ Inaugurasaun edifisiu



Komisarius II Mandatu



Partisipasau Emboiaidor Australia iha
serimonia Inaugurasaun edifisiu KFP



Seriomonia Inaugurasaun edifisiu
KFP iha Salun Aikurus Binani



Diskuru Prezidente KFP iha
Serimonia inauguraun edifisiu KFP



Prosessu dezena ba sinalizasaun Interior edifisiu KFP hosi Kompaña CTL-Carya Timor Lorosae

RETRATU KONTINUASAUN KONTRATU NO ASSINA KONTRATU HO CTL (CARYA TIMOR LOROSAE)

KFP hamtuk ho MOPTC,ADN no CTL halo Site
Visit ba material edifisiu KFP



Ekontru mensal entre KFP,ADN,
MOPTC,CAFI no CTL hodi koalia kona ba progresu konstrusaun



Servisu instalasaun ba makina ne'ebe distribui be'e ba edifisiu KF hosi kompaña CTL-Carya Timor Lorosae



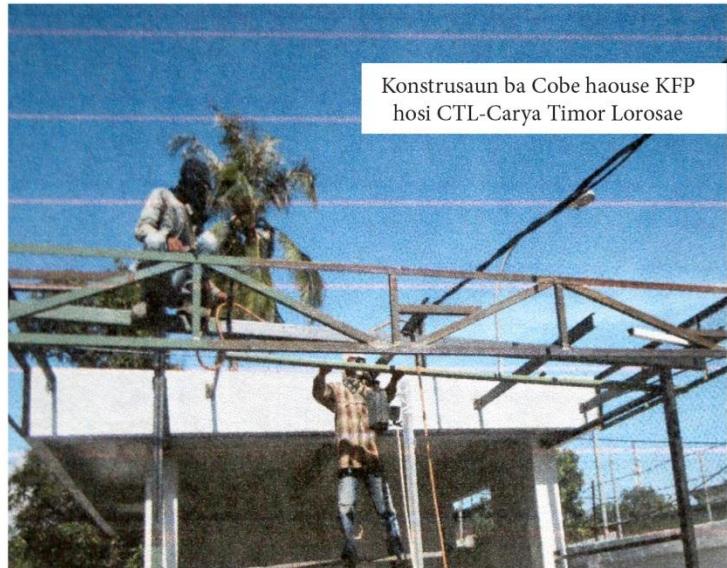
Progressu Konstrusaun 2^a etapa hosi kompaña CTL-Carya Timor Lorosae



RETRATU SIRA KONSTRUSAUN NO INAUGURASAUN



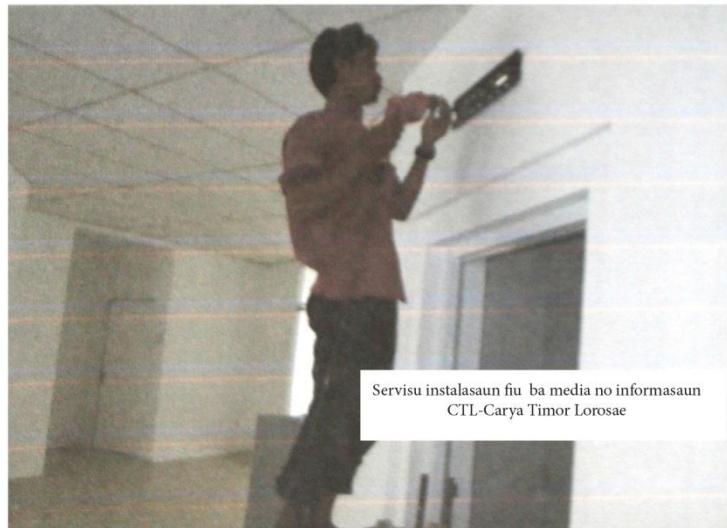
Servisu kuda aifunan iha mini jardin edifisiu foun KFP
hosí kompaña CTL-Carya Timor Lorosae



Konstrusaun ba Cobe haouse KFP
hosí CTL-Carya Timor Lorosae



Instalasaun fiu eltrisidade ba makina
bée, husí kompaña
CTL-Carya Timor Lorosae

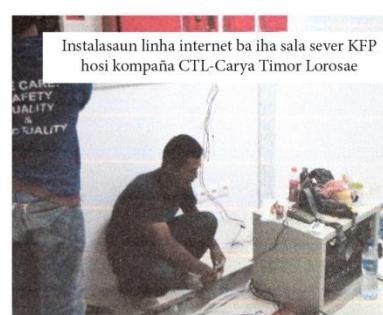


Servisu instalasaun fiu ba media no informasaun
CTL-Carya Timor Lorosae

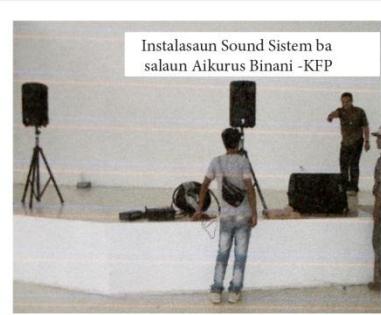
RETRATU KONSTRUSAUN 2^A ETAPA HOSI CTL-CARYA TIMOR LOROSAE



Kanalizasaun bée ba edifisiu KFP
hosí kompaña CTL-Carya Timor Lorosae



Instalasaun linha internet ba iha sala sever KFP
hosí kompaña CTL-Carya Timor Lorosae



Instalasaun Sound Sistem ba
salaun Aikurus Binani -KFP

**RETRATU
KONSTRUSAUN
1^A ETAPA HOSI KOMPÑIA TLIC**
Timor-Leste Independent Company

Servisu inisu ke'e fondasi hosi kompaña TLIC- Timor Lorosae Independet Company

Servisu inisu ke'e fondasi hosi kompaña TLIC- Timor Lorosae Independet Company

Material Konstrusaun hosi kompaña TLIC- Timor Loro-sae Independet Company

RETRATU
NO HAKOTU
KONTRATU HO TLIC
Timor-Leste Independent Company

Prosessu inisu Konstrusaun edifisiu KFP hosi kompaña TLIC-Timor Lorosae Independent Company.
(Fui fondasi ba andar dahuluk iha rai okos)



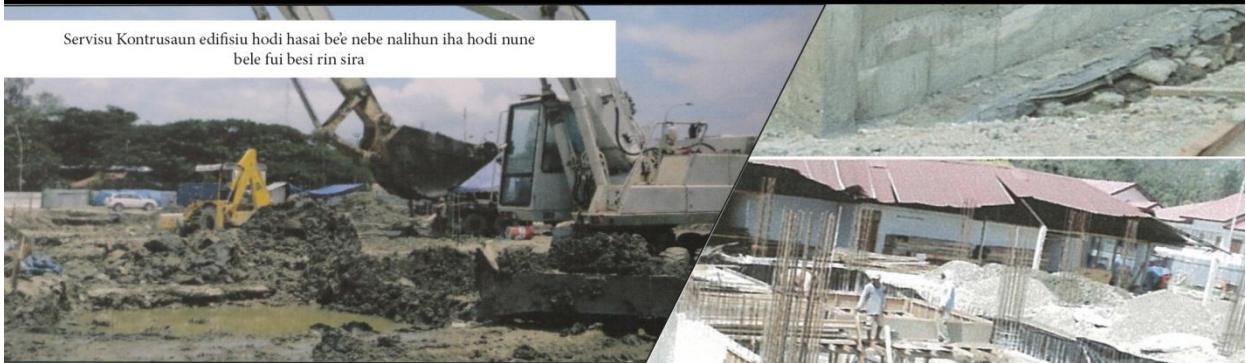
Prosesu inisiu Konstrusaun edifisiu KFP hosi kompaña
TLIC-Timor Lorosae Independent Company.
(Material Konstrusaun Edifisiu KFP)

Prosesu inisiu Konstrusaun edifisiu KFP hosi kompaña
TLIC-Timor Lorosae Independent Company.
(Prosesu fui balaua)

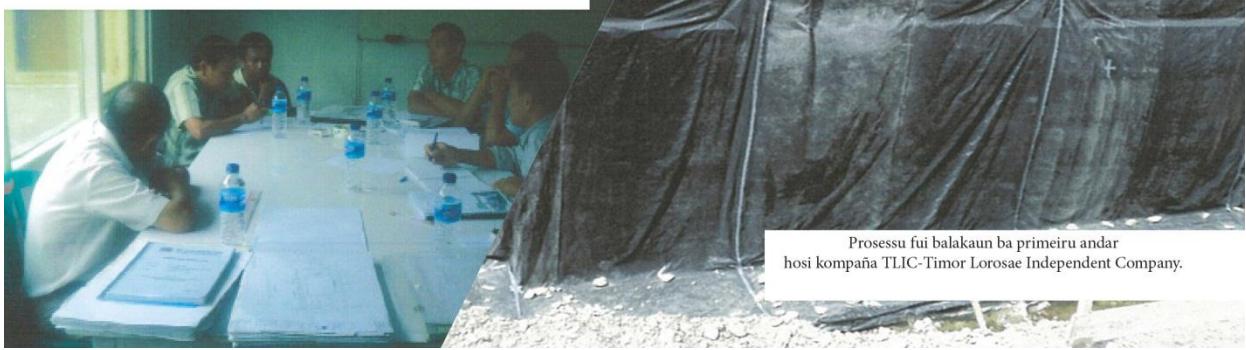


RETRATU KONSTRUSAUN 1^A ETAPA HOSI KOMPÑIA TLIC Timor-Leste Independente Company

Servisu Kontrusaun edifisiu hodi hasai bē'e nebe nalihun iha hodi nune
bele fui besi rin sira



Enkontru Mensal hosi kompaña
TLIC-Timor Lorosae Independent Company hodi halo avaliaasaun ba progressu
konstrusaun



Prosesu fui balaua ba primeiru andar
hosí kompaña TLIC-Timor Lorosae Independent Company.

ANEKSU SIRA



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
OFFICE OF PRIME MINISTER
SECRETARIAT OF CIVIL SERVICE COMMISSION**

Dili, January 23th, 2018

PROVISIONAL HAND – OVER CERTIFICATE

TO WHOM IT MY CONCERN:

This is to certify that the Contract of *Completion/Construction of CFP Building, Dili, Timor Leste*, which is under contract with Carya Timor Leste Pty. Ltd. and represented by Mr. Nasrul Nasim is 100% complete; hence, this certificate is issued.

This is to certify further that the accomplished works were carried out in accordance with the approved plans and specifications. Defect Liability started effective 365 days from January 23th, 2018 up to January 23th, 2019.

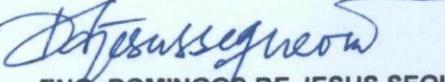


Checked by:

ZULKARNAEN DEPARI
ADN, Municipio Dili

Reviewed by:

AGAPITO DE CONCEICAO
Director of CFP


ENG. DOMINGOS DE JESUS SEQUEIRA
DNE, Municipio Dili

Approved by:


Dr. Faustino Cardoso Gomes, M.Si
President of CFP



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA**

CONTRACT AMENDMENT NO. 2

THIS CONTRACT AMENDMENT NO. 2 is made on the 21 day of December 2017, between **COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA** on behalf of the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste (hereinafter "the Employer"), of the one part, and **CARYA TIMOR LESTE, LDA** with office address at Timor-Leste (hereinafter "the Contractor"), of the other part:

WHEREAS:

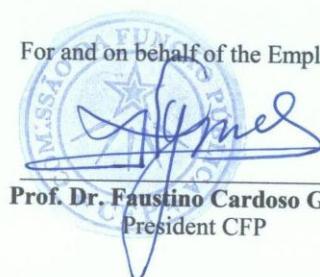
1. The Employer and Contractor had entered into a contract for the execution and completion including the remedying of defects for the Works known as **New Construction of CFP Building** for a contract sum of **United States Dollar One Million Five Hundred Eighty Thousand Three Hundred Fifty Four and Twenty Four Cents (USD 1,580,354.24)**;
2. Based on the technical assessment by ADN and MOPTC, noted that there were numbers of adjustment to the original BoQ, which the accumulation of the adjustment result difference cost of USD 10,302. 67 less to the original contract amount;
3. In Addition to that, technical institution (ADN and MOPTC) also requested some additional works which found principle to conclude the project and without these additional work might result uncompleted of the project. The additional cost for these work cost of USD 57,164.66. but waved by Contractor as an contribution to Government of Timor Leste.
4. The project owner (CFP) indicated that, they don't have additional funds to cover this cost and based on the agreement with the contractor, the less balance from the initial assessment and the additional cost offset to each other and the remaining cost will be waived by the contractor and consider as in kind contribution from the contractor to the Government.
5. National Procurement Commission (NPC) received the request letter (Ref No: 506/PKFP/2017; dated 19 December 2017) from Employer requesting for time extension to facilitate payment and conclude the construction process of the said building.

NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree to amend the contract, as follows:

1. The contract completion time for additional and construction works are hereby extended up to **31 March 2018**.
2. There shall be no additional cost payable to the Contractor as a result of this amendment No.2 in the contract.
3. Except as changed in this contract amendment, which are not specifically amended shall remain in full force and binding on both parties.

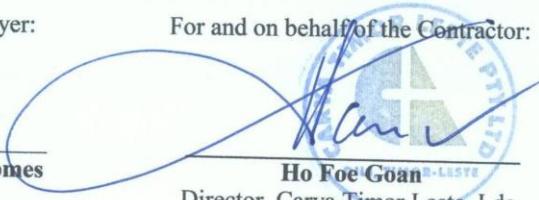
IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Contract Amendment No. 2 to be executed in accordance with the laws of Democratic Republic of Timor-Leste on the day, month and year indicated above

For and on behalf of the Employer:



Prof. Dr. Faustino Cardoso Gomes
President CFP

For and on behalf of the Contractor:



Ho Foe Goan
Director, Carya Timor Leste, Lda



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

Comissão da Função Pública

Dili Timor-Leste

CONTRACT AMENDMENT NO.1

CONSTRUCTION/COMPLETION OF CFP BUILDING

THIS CONTRACT AMENDMENT No.1 is made on the 27 day of September 2017.**BETWEEN:**

1. **Comissão da Função Pública** (hereinafter "the Employer") and
2. **Carya Timor Leste, LDA** (hereinafter "the Contractor")

Together the "Parties" and each a "Party"

WHEREAS the Employer and the Contractor had entered into a Contract on 15 February 2017 for Construction/Completion of CFP Building for a contract sum of US\$ 1,580,354.24 (One million, five hundred, eighty thousand, three hundred, fifty four United States Dollars and twenty four cents - inclusive of all taxes).

WHEREAS:

- A. The contract completion time expired on 31 August 2017 and contractor requested to extend the contract until 30 November 2017 and CAFI's meeting held on 28 August 2017 accorded its approval to time extension until 30 November 2017.
- B. The parties hereto agreed to add the Bank Account information, where the payment to Contractor will be made.

NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree to amend the contract, as follows:

1. The contract completion time is hereby extending up to 30 November 2017. There shall be no additional cost or any interest payable to the Contractor as a result of this extension of contract time.

2. Addition of the following Bank Account information:

Bank Name: Bank Mandiri

Bank Account: 601- 00 – 0017899-9

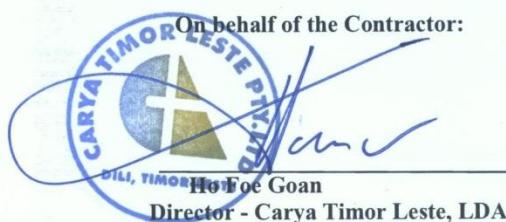
Account Name: Carya Timor Leste, LDA

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Contract Amendment No.1 to be executed in accordance with the laws of Democratic Republic of Timor Leste on the day, month and year indicated above and other terms of contract will remain same.

On behalf of the Employer:



On behalf of the Contractor:





CONTRACT AGREEMENT

For

CONSTRUCTION/COMPLETION OF CFP BUILDING

RT /225/CFP– 2016

Between
Comissão da Função Pública
And
CARYA TIMOR LESTE LDA

February 2017

Contract Agreement

THIS AGREEMENT made the . 15 . day of February 2017 , between Comissão da Função Pública (hereinafter "the Employer"), of the one part, and Carya Timor Leste, LDA (hereinafter "the Contractor"), of the other part:

WHEREAS the Employer desires that the Works known as **CONSTRUCTION/COMPLETION OF CFP BUILDING** should be executed by the Contractor for the Accepted Contract Amount of the equivalent of **US\$ 1,580,354.24** (One million, five hundred, eighty thousand, three hundred, fifty four United States Dollars and twenty four cents - inclusive of all taxes) for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein,

The Employer and the Contractor agree as follows:

1. In this Agreement words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Contract documents referred to.
2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement. This Agreement shall prevail over all other Contract documents.
 - The Letter of Acceptance
 - The Letters of Technical Bid and Price Bid
 - The Addenda Nos.
 - The Particular Conditions
 - The General Conditions
 - The Specification
 - The Drawings; and
 - The Completed Schedules
3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as indicated in this Agreement, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute the Works and to remedy defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects therein, the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Agreement to be executed in accordance with the laws of the Democratic Republic of Timor Leste on the day, month and year indicated above.

For and on behalf of the Employer

Signed by _____



Prof. Dr. Faustino Cardoso Gomes, MSi

President of Comissão da Função Pública

In the presence of

Maria Olandina Isabel Coelho Alves
(Name)

(Signature)

Bairro Pite, Dili - Timor-Leste
(Address)

15 de fevereiro de 2017

(Date of Signing)

For and on behalf the Contractor

Signed by _____

Ho Foe Goan
Director - Carya Timor Leste, LDA.

In the presence of

Nasrul Nacim.

(Name)

(Signature)

Rua Jacinto Cândido No.9 Dili.

(Address)

15 February 2017.

(Date of Signing)



VI GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

Comissão
Nacional de
Aprovisionamento

Ref: 085CNA/I/2017

Letter of Acceptance

Date : 26 January 2017

To : Carya Timor Leste, LDA.

Subject : Notification of Award Contract
Construction/Completion of CFP Building No. RT/225/CFP - 2016

This is to notify you that your Bid dated *5 October 2016* Consisting of the Technical and Price Bids for execution of the *Construction/Completion of CFP Building (RT/225/CFP-2016)* for the Accepted Contract Amount of the equivalent of US\$ *1,580,354.24 (One million, five hundred, eighty thousand, three hundred, fifty four United States Dollars and twenty four cents - inclusive of all taxes)* as corrected and modified in accordance with the Instructions to Bidders is hereby accepted by the Employer.

You are requested to furnish the Performance Security within 7 days in accordance with the Conditions of Contract, using for that purpose the of the Performance Security Form included in Section 8 (Contract Forms) of the Bidding Document.

X Ex^{mo}. Sr. Kay Rala Xanana Gusmão
Minister of Planning and Strategic Investment

Confirmed by:

Date:

Sr. Ho Foc Goan
Director - Carya Timor Leste, LDA.

Attachment: Contract Agreement

Rua Avenida de Balide
Patrimonio do Estado (Ex
Dempal)
Dili – Timor-Leste
info@cna.gov.tl



CARYA TIMOR LESTE, LDA.

Rua Jacinto Candido 9 Audian, Dili, East Timor
Phone: (+670)3322496 Email: ctldili@yahoo.com

Letter of Technical Bid

Date: October 05, 2016

RT /225/CFP– 2016

To: NATIONAL PROCUREMENT COMISSION

We, the undersigned, declare that:

- (a) We have examined and have no reservations to the Bidding Documents, including Addenda issued in accordance with Instructions to Bidders (ITB) 8;
- (b) We offer to execute in conformity with the Bidding Documents the following Works:

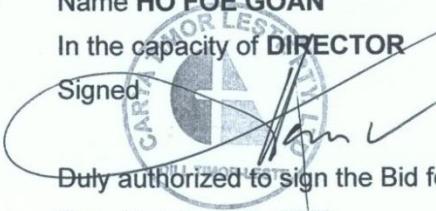
NEW CONSTRUCTION OF CFP BUILDING

- (c) Our Bid consisting of the Technical Bid and the Price Bid shall be valid for a period of **120 days** from the date fixed for the bid submission deadline in accordance with the Bidding Documents, and it shall remain binding upon us and may be accepted at any time before the expiration of that period;
- (d) We, including any subcontractors or suppliers for any part of the contract, do not have any conflict of interest in accordance with ITB 4.3;
- (e) We are not participating, as a Bidder or as a subcontractor, in more than one bid in this bidding process in accordance with ITB 4.3, other than alternative offers submitted in accordance with ITB 12.1;
- (f) Our firm, its affiliates or subsidiaries, including any Subcontractors or Suppliers for any part of the contract, has not been declared ineligible under the Employer's country laws or official regulations or by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council;

Name HO FOE GOAN

In the capacity of DIRECTOR

Signed



Duly authorized to sign the Bid for and on behalf of CARYA TIMOR LESTE, LDA.

Date October 05, 2016

 VI GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

 Comissão
Nacional de
Aprovisionamento

INVITATION FOR BID (IFB)

2 September 2016

NEW CONSTRUCTION OF CFP BUILDING (RT/225/CFP-2016)

1. The Government of Timor Leste ("GoTL") acting through Minister of State (Secretariat for Civil Services Commission) would like to construct new building (New Construction of CFP Building) in Dili – Timor Leste for which this Invitation for Bid is issued.

2. The Secretariat for Civil Services Commission through National Procurement Commission (NPC) now invites the bids for the New Construction of CFP Building.

3. The bidding will be conducted through bidding procedures described in the Bidding Documents associated with this Invitation for Bid, in accordance with the "Government of Timor Leste Procurement Guidelines". These Guidelines may be modified or amended from time to time, governing procurements funded under the Compact.

4. Participation in this competition is only open to the following firms.

- 1) Aitula Unip. Lda
- 2) Bobolait, Lda
- 3) Carya Timor Leste Unip. Lda
- 4) Holgapa Unip. Lda
- 5) Mira Mar Co. Unip. Lda
- 6) Montana Diak, Unip. Lda

5. The Bidding Document can be obtained free-of-charge from the following address.
Mr. Aniceto Do Rosario
 Director - National Procurement Commission
 Rua dos Direitos Humanos, Dili, Timor-Leste
 Tel: +670 - 3331101

6. A mandatory pre-bid meeting will be held on 5 September 2016 at 15:00 hours local time at the National Procurement Commission (NPC) office.

7. The bids must be received in the Tender Box located at NPC office no later than 15:00 hours local time on 22 September 2016. Late bids will be rejected.

8. Technical Bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids in the presence of bidders who wish to attend.

Yours sincerely,


Aniceto Do Rosario
 Director - National Procurement Commission
 Rua dos Direitos Humanos, Dili, Timor-Leste
 Tel: +670 - 3331101

 Avenida dos Direitos
Humanos, Lecidere
Dili - Timor-Leste
www.edifisiukfp.com



RDTL

Comissão da Função Pública

Rua Jacinto Cândido
Díli, Timor-Leste
Tel +670 (333 9090)

Ao representante da empresa
TLIC – Timor Leste Independent Company
Sr. Francisco Belo
 Dili

Data: **25/08/16**

Ofício nº **425** /2016

Ref: Contrato de construção

Senhor Representante,

Pelo presente documento informo que o Conselho de Administração do Fundo das Infraestruturas - CAFI decidiu interromper o contrato entre o Governo de Timor-Leste e a empresa TLIC – Timor Leste Independent Company, para construção do Edifício-Sede da CFP em Caicoli, Dili, em razão da incapacidade da empresa para concluir a obra, conforme cópia do documento em anexo.

Fica o senhor representante notificado da interrupção do contrato e de que não podem ser removidos materiais ou equipamentos do local da obra sem autorização por escrito da Comissão da Função Pública ou da Agência de Desenvolvimento Nacional – ADN.

Com os meus mais respeitosos cumprimentos,

FAUSTINO CARDOSO GOMES
Presidente da
Comissão da Função Pública

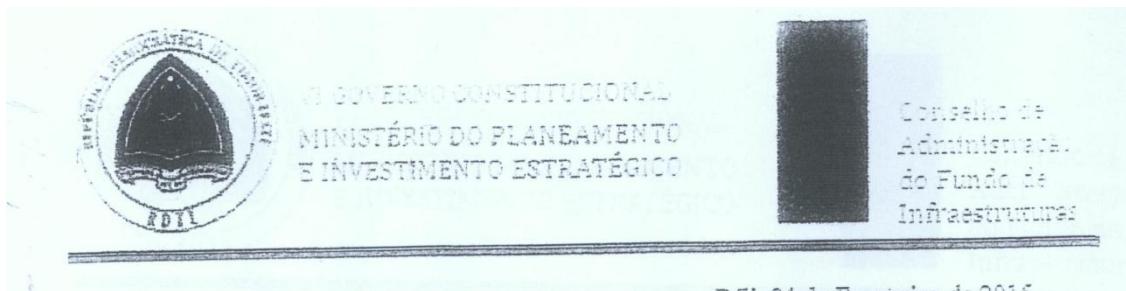
C/C:

Ministro das Obras Públicas, Transportes e Comunicações Gastão F. de Sousa

Diretor-Geral da ADN Samuel Marçal

Diretor da CNA Aniceto do Rosário

Diretor do SGP - MPIE Krispin R. Fernandes



Dili, 24 de Fevereiro de 2015

No. Ref: 035 /RDTL/MPIE/SGP/II/2016

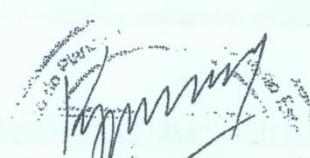
Exmo(a): S.E. Gastão Francisco de Sousa, Ministro das Obras Públicas, Transportes e Comunicações e Membro CAFI
 S.E. Santina JRF Viegas Cardoso, Ministra das Finanças e Membro CAFI
 S.E. Ex-Primeiro Ministro, Dr. Mari Alkatiri, Presidente Autoridade RAEOA e ZEESM TL
 Sr. Faustino Cardoso, Presidente Comissão da Função Pública
 Sr. Samuel Marçal, Director Geral da Agencia Desenvolvimento Nacional
 Sr. Aniceto do Rosário, Comissão Nacional do Aprovisionamento

Assunto : Envia Acta Reunião CAFI Extraordinária, 18 de Janeiro de 2016

Excelênciā,

Haktuir reuniaun CAFI Extraordinária loron 18 Janeiro 2016, Secretariado dos Grandes Projectos, ho aneksu, envia kópia Ata Reunião ba Suas Excelências membros do CAFI e participantes ne'ebé aprovado husi S.E. Kay Rala Xanana Gusmão, Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico e Presidente CAFI.

Laiha asuntu seluk, ba atensaun hato'o ha'u nian elevado respeito no obrigado.


 Krispin R. Fernandes
 Director, SGP-MPIE

CC: S.E. Kay Rala Xanana Gusmão,
 Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico e Presidente CAFI



Fudi laran, Fahu-hada
 Dili - Timor Leste
 mps-info@mpie.gov.tl
 +670 3310 209



VI GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO



Conselho de
Administração
do Fundo de
Infraestruturas

Conselho de Administração Do Fundo das Infra-estruturas (CAFI)

ACTA No.1/16 da Reunião CAFI Extraordinária

18 de Janeiro de 2016 às 016h00 HTL

Reuniaun nebe'e hala'o iha Salão Encontro do Ministro, Gabinete do Ministro, Ministério do Planeamento e Investimento Estratégico, konta ho prezensa Presidente ho Membros Conselho nian hanesau tuir mai:

1. S.E. Kay Rala Xanana Gusmão, Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico, Presidente do CAFI
2. S.E. Gastão Francisco de Sousa, Ministro das Obras Públicas, Transportes e Comunicações, Membro do CAFI
3. S.E Helder Lopes, Vice Ministro das Finanças, Representante Membro do CAFI

Reuniaun ne'e preside husi Presidente CAFI no konta ho partisipasaun membros no directores nacionais:

1. Sr. Samuel Marçal, Director Geral - ADN
2. Sr. Krispin R. Fernandes, Coordenador - SGP

Pontu diskusaun iha sorumutu hare liu ba implementasau projeto iha Oecusse nebe'e selu husi husi Fundus Infraestrutura iha tinan 2015, inklui mos ho pagamentu retensaun 10% ba projeto sira nebe'e remata ona nebe'e uluk selu antes ZEESM harii.

Resolusaun husi inkontru CAFI mak hanesau tuir mai:

1.

[Redacted]

2.

[Redacted]



VI GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO



Conselho de
Administração
do Fundo de
Infraestruturas

3. [REDACTED]

4. [REDACTED]
[REDACTED]

5. [REDACTED]
[REDACTED]

6. [REDACTED]
[REDACTED]

7. CAFI deside ona atu kansela kontratu CFP ho TLIC atu bele fo oportunidade ba kompania foun hodi bele kompleta servisu konstrusaun edificio CFP. Relasiona ho ida ne'e, A.D.N hamutuk ho MOPTC sei resolve asunto seluk konaba pagamentu nebe'e selu liu tiha ona ka rekopera pagamentu adiantamento.

8. [REDACTED]
[REDACTED]
[REDACTED]



VI GOVERNO CONSTITUCIONAL
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

Conselho de
Administração
do Fundo de
Infraestruturas

Reuniaun termina iha horas 17:30h00 HTL. Acta nē e sirkula ona ba partisipante reuniaun no hetan revizaun tuir-komentarios nebe simu, molok hato'o ba Membros Conselho Administrasau do Fundu de Infraestruturas, hodi aprova no asina.

Membro do CAFI

Gastão Francisco de Sousa
Ministro das Obras Públicas Transporte e
Comunicações

Membro do CAFI

Santina Viegas Cardoso
Ministra das Finanças

Presidente do CAFI

Kay Rala Xanana Gusmão
Ministro do Planeamento e
Investimento Estratégico



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA
Rua Jacinto de Cândido, Caicoli, Dili, Timor-Leste

**Contract No. : RDTL-CFP 001/2010
Construction of New CFP Building
CONTRACT AMENDMENT NO. 4**

This CONTRACT AMENDMENT NO. 4 is made on 12 day of JUNE 2014 between the Comissão da Função Pública on behalf of the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste (hereinafter "the Employer"), of the one part, and COMPANY TIMOR LOROSAE INDEPENDENT CO. LDA with office address at Rua Caicoli, Dili, Timor-Leste (hereinafter "the Contractor"), of the other part.

WHEREAS:

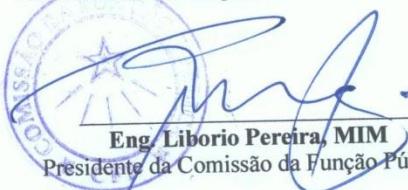
1. on 27 October 2010, the Employer entered into a contract with the Contractor for the execution and completion of the Works known as: New Building for CFP in Matadouro Dili for a contract sum of Three Million Forty Seven Thousand Two Hundred Seventy US Dollars & Ninety Six Cents (USD 3,047,270.96), which amount was subsequently revised to USD 3,346,254.53 as per signed Contract Amendment No. 3, due to additional works identified during the course of the contract implementation which were outside the scope of the original contract but were deemed necessary to complete the building;
2. as per signed Contract Amendment No. 3, the Employer and the Contractor agreed to the extension of the contract completion time to 28 February 2014;
3. the Contractor was not able to complete the Works within the specified contract time and has submitted a claim for contract time extension;
4. the Employer has recommended the extension of the contract time to 31 October 2014, which was approved by the Conselho de Administração do Fundo Das Infra-Estruturas (CAFI) in its meeting on 12 May 2014.

NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree to amend the Contract, as follows:

1. The contract completion time is extended to 31 October 2014;
2. There shall be no extra cost associated with the above contract time extension;
3. All other provisions of the existing contract not in conflict with this contract amendment shall remain in full force.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Contract Amendment No. 4 to be executed in accordance with the laws of Democratic Republic of Timor Leste on the day, month and year indicated above.

On behalf of the Employer:



Eng. Liborio Pereira, MIM
Presidente da Comissão da Função Pública

On behalf of the Contractor:



Mr. Francisco da Costa Belo
Director



RDTL

Comissão da Função Pública

Rua Jacinto Cândido
Díli, Timor-Leste
Tel +670 (333.9090)

CONTRACT AMENDMENT NO. 03

CONTRACT NO. RDTL-CFP001/2010 CONSTRUCTION OF NEW CFP BUILDING

This CONTRACT AMENDMENT NO. 3 is made on the 13th day of August of 2013, between **RDTL CFP, Timor-Leste** (hereinafter “the Employer”), of the one part, and **Timor Lorosae Independent Co. Lda.**, with office address at Bairro dos Grilos, Dili, Timor Leste (hereinafter “the Constructor”), of the other part:

WHEREAS:

1. On 27 October 2010, the Employer and the Constructor had entered into a contract for the execution and completion including the remedying of defects for the Works known as Construction of New CFP Building for a contract sum of Three Million, Forty Seven Thousand, Two Hundred and Seventy US Dollars and Ninety Six Cents (US\$3,047,270.96);
2. The completion date was extended from 27 November 2011 until 27 November 2012 as per Contract Amendment No. 1 signed by both parties on 27 November 2011;
3. As the Constructor could not complete the works according to the agreement, the completion date was extended for the second time up to 01 July 2013 as per Contract Amendment No. 2 signed by both parties on 27 October 2012.
4. The physical progress of work has reached 70%.
5. The Employer has referred the constructor’s request for another time extension to the high-level Commission for the Administration of the Infrastructure Fund (CAFI) chaired by the Prime Minister and the CAFI agreed not to apply liquidated damages and to grant the Constructor one last opportunity to complete the Works by end of February 2014.

NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree to amend the Contract, as follows:

- a) The contract completion time is hereby extended up to **28 February 2014** subject to the condition that no additional cost shall be payable to the Constructor as a result of this extension of contract time;
- b) This will be the last extension. If the Constructor is not able to complete the works on the date specified in the Contract, the Constructor will be suspended and will not be able to take part in any tender process for 2 years.
- c) The Constructor is advised to improve their project management as well as hiring more workers according to the needs;
- d) ADN and MPW will establish a team in order to supervise the works regarding the project;
- e) All other conditions of the Contract remain unchanged.

A handwritten signature in black ink is placed here. It appears to be a stylized cursive script, possibly initials, followed by a dot and a stylized letter 'd'.

IN WITNESS whereof the parties hereto have caused this Contract Amendment No. 3 to be executed in accordance with the laws of Democratic Republic of Timor-Leste on the day, month and year indicated above.

On behalf of the Employer:



LIBORIO PEREIRA
MIM

Witness :

On behalf of the Constructor:



FRANCISCO DA COSTA BELO

Witness:



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA
Direcção Nacional da Administração e Finanças
Edifício Rua Jacinto Cândido, Tlp: 7305234/ 7305248/ 7955015

Amendment # 02
Contract No: RDTL-0013

Between

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

And

TLIC CONSTRUCTION LDA.

For

NEW PROJECT CONSTRUCTION OFFICE CFP

1.0 PARTIES

This Contract is made by and between the Civil Services Commission in Dili, Timor – Leste hereinafter referred to as RDTL, CFP Building Dili, Timor – Leste, Telephone 670-3339090, and TLIC CONSTRUCTION Lda, its offices in **Rua Caicoli Dili**, East Timor.

Whereas the Client wishes to have the Contract performing the work hereinafter referred to; and

Whereas, the Contract represents that it has the necessary Infrastructure, equipment, Skills and is qualified, ready, willing and able to accept and perform the execution stipulated herein.

2.0 BACKGROUND

SCFP has signed a Service Contract numbered RDTL-0013 with **TLIC Construction Lda**, for **New Project Construction Office CFP**

3.0 AMENDMENT

This amendment is to change:

Period of the Contract:

This Contract duration is extended from **27 October 2012**.
Until **01July 2013**.

Page 1 of 2

This Amendment number 02 to contract RDTL-0013 is now issued to incorporate above item.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THIS CONTRACT REMAIN UNCHANGED.

4.0 AGREEMENT OF THE PARTIES

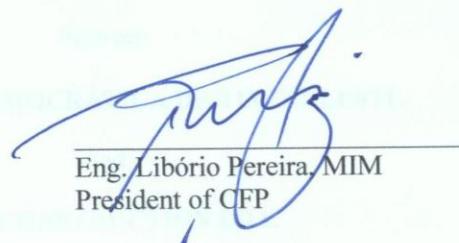
In witness whereof the parties have executed this contract on **27 October 2012**

For and on behalf of the Contractor



Francisco da Costa Belo
Director of Company TLIC

For and on behalf of The Government of the
República Democrática de Timor-Leste



Date:

Date:

Agreement between the Government of the Republic of Timor-Leste and Francisco da Costa Belo and Company TLIC, dated 27 October 2012, regarding the execution of the works of the construction of the new Education Complex in the District of Dili, in the area of the former Belo Monte, in the city of Dili, in the District of Dili, in the Republic of Timor-Leste.

Whereas the CFP has been given the mandate, pursuant to the terms mentioned below, to manage the works.

The parties have agreed that CFP is given the mandate to manage the works, following the terms of this agreement, and that the works will be carried out by TLIC.

2.0 INTRODUCTION

1. This Agreement is the second Amendment of the original Contract of Construction, dated 27 October 2012, between CFP and TLIC.

3.0 APPENDIX

1. The original Contract of Construction.

4.0 SIGNATURES



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA
DIRECCÃO NACIONAL DA ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS
 Edifício Rua Jacinto Cândido, Tlp: 3339090 / 7305234 / 7305248 / 7955015

Amendment # 01
Contract No: RDTL-006/2012

Between

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

and

TLIC CONSTRUCTION LDA.

For

CONSTRUCTION OF NEW BUILDING

1.0 PARTIES

This Contract is made by and between the Civil Services Commission in Dili, Timor – Leste hereinafter referred to as RDTL, CFP Building Dili, Timor – Leste, Telephone 670-3339090, and **TLIC CONSTRUCTION Lda**, its offices in **Rua Caicoli Dili**, East Timor.

Whereas the Client wishes to have the Contract performing the work hereinafter referred to; and

Whereas, the Contract represents that it has the necessary Infrastructure, equipment, Skills and is qualified, ready, willing and able to accept and perform the execution stipulated herein.

2.0 BACKGROUND

SCFP has signed a Service Contract numbered **RDTL-001/2010** with **TLIC Construction Lda**, for **NEW BUILDING 27 on October 2010**

3.0 AMENDMENT

This amendment is to change:

Period of the Contract:

This Contract duration is extended from **27 on November 2011**.
 Until **27 on November 2012**.

This Amendment number 006/2012 to contract RDTL is now issued to incorporate above item.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THIS CONTRACT REMAIN UNCHANGED.

4.0 AGREEMENT OF THE PARTIES

In witness whereof the parties have executed this contract on **27 on November 2011**

For and on behalf of the Contractor For and on behalf of The Government of
the República Democrática de Timor-Leste



Francisco da Costa Belo
Director of Company TLIC

Date: 27- 11- 2011



Eng. Liborio Pereira, MIM
President of CFP

Date: 27.11.2011



**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA
DIRECÇÃO NACIONAL ADMINISTRAÇÃO FINANÇAS
Rua Jacinto de Cândido Caicoli Dili. Tlf. 3339090/7305234**

**ADMEASUREMENT CONTRACT
FOR MEDIUM WORKS**

CONTRACT No. RDTL-CFP 001/2010

For

**NEW BUILDING FOR CFP IN SCFP BUILDING IN CAICOLI -
DILI DISTRIC TIMOR LESTE**

27 October 2010



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
COMISSÃO DA FUNÇÃO PÚBLICA
DIRECÇÃO NACIONAL ADMINISTRAÇÃO FINANÇAS
Rua Jacinto de Cândido Caicoli Dili. Tf. 3339090/7305234

This Agreement, made on the **27 of October, 2010** between **RDTL-Procurement Centralizado CFP, Edificio Caicoli, Dili Timor-Leste** (hereinafter called "the Employer") and **Company Timor Lorosae Independent Co. Lda. Address Bairo dos Griloss, Dili Timor Leste** (hereinafter called "the Contractor") of the other part.

Whereas the Employer is desirous that the Contractor execute Project: **New Building for CFP in Caicoli Dili** (hereinafter called "the Works") and the Employer has accepted the Bid by the Contractor for the execution and completion of such Works and the remedying of any defects therein. The total price of the works to be done under this contract as detailed Bill of Quantities is total amount **US\$ 3,047,270.96(Three Million Forty seven Thousand two hundred seventy US Dollar and Ninety six cents)**.

Now this Agreement witnessed as follows:

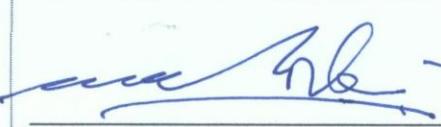
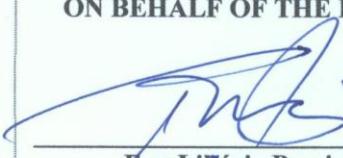
1. In this Agreement, words and expressions shall have the same meanings as are respectively assigned to them in the Conditions of Contract hereinafter referred to, and they shall be deemed to form and be read and construed as part of this Agreement.

2. The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this Contract:
 - (a) This document
 - (b) This General Conditions of Contract as Annex (1)
 - (c) This Contract Data as Annex (2)
 - (d) Technical specifications / Scope of works as Annex (3)
 - (e) Bill of quantity as Annex (4)

3. In consideration of the payments to be made by the Employer to the Contractor as hereinafter mentioned, the Contractor hereby covenants with the Employer to execute and complete the Works and remedy any defects therein in conformity in all respects with the provisions of the Contract.
4. The Employer hereby covenants to pay the Contractor in consideration of the execution and completion of the Works and the remedying of defects wherein the Contract Price or such other sum as may become payable under the provisions of the Contract at the times and in the manner prescribed by the Contract.
5. As a Percentage of the initial Contract Amount, the maximum amount of Advance Payment against unconditional Bank Guarantee for advance Payment shall be 10 % of Contract Price.
6. Subject to there being certification by the concerned RDTL authorizing agency of satisfactory completion of the Works and Receiving and Inspection Report, Payments against the Contractor's invoices be made by transfer within 30 days to:

COUNTRY – BANK LOCATION	DILI TIMOR LESTE
CURRENCY OF PAYMENT	US\$
ACCOUNT NAME - VENDOR	Company Timor Lorosae Independent Co. Lda
ACCOUNT NUMBER	4105623.10.001
BANK NAME	Bank BNU
BANK BRANCH NAME	
BSB/ SWIFT CODE	

In Witness whereof, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures below:

ON BEHALF OF THE CONTRACTOR	ON BEHALF OF THE EMPLOYER
 Francisco da Costa Belo Director Timor Lorosae Independent Co. Lda Date: <u>27-6-2010</u>	 Eng. Libório Pereira, MIM Presidente da Comissão da Função Pública Date: <u>27/06/10</u>

**RDTL****Comissão da Função Pública**

Rua Jacinto
Cândido
Díli, Timor-Leste
Tel +670 (333
9090)

**CONTRACT NO.****RDTL 0008****CONTRACT NAME**

Design and Supervision Services, for New Construction of Secretariat for the Establishment of Civil Service Commission Building in Caicoli- Dili District Timor Leste.

Ref. PO

CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES

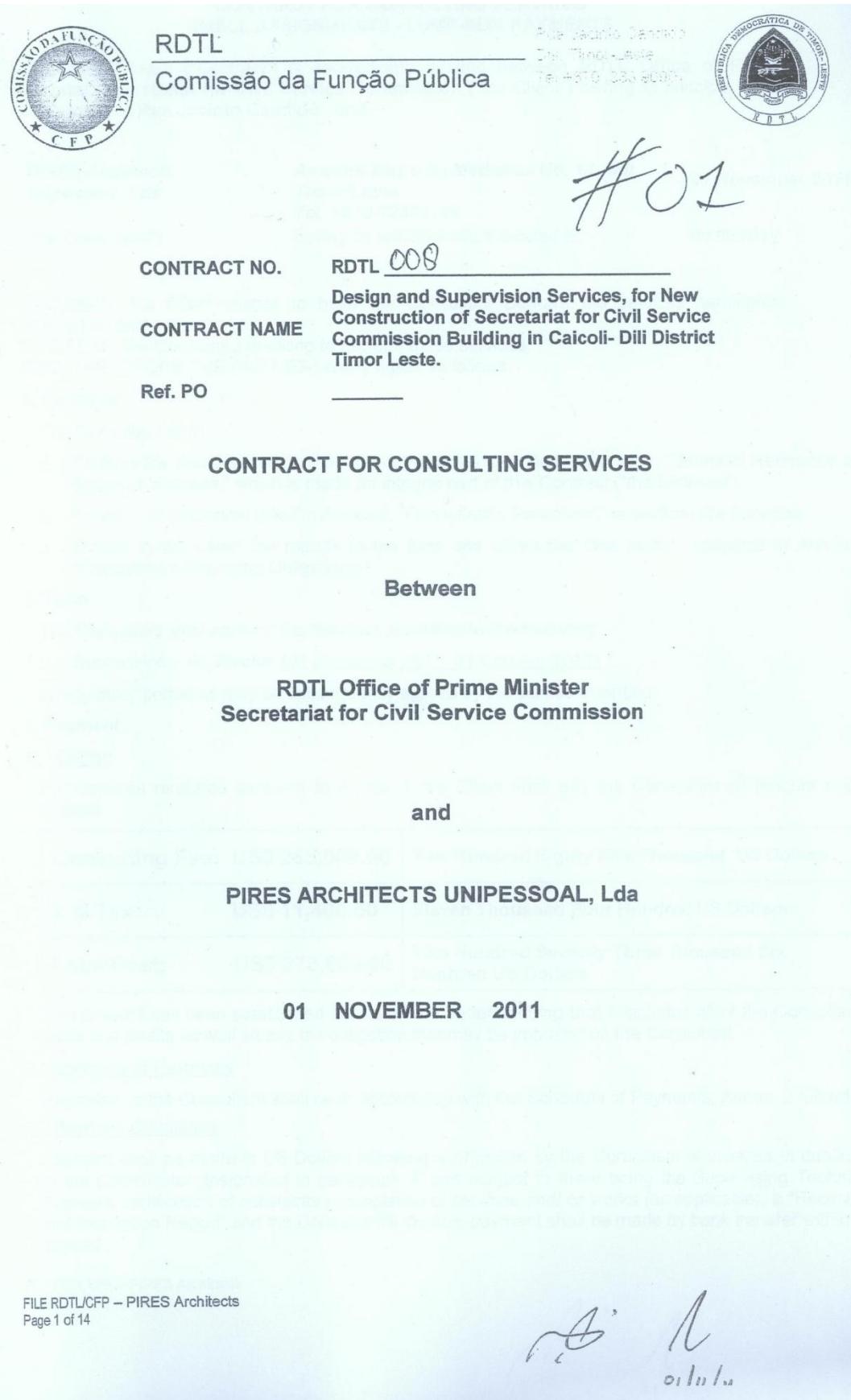
Between

**RDTL Office of Prime Minister
Secretariat for Establishment of Civil Service Comission**

and

PIRES ARCHITECTS UNIPESSOAL, Lda

27 OCTOBER 2010



**CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES
SMALL ASSIGNMENTS - LUMP-SUM PAYMENTS**

THIS CONTRACT ("Contract") is entered into by and between **RDTL Office of Prime Minister, Secretariat for Civil Service Commission** ("the Client") having its principal place of business at **Rua Jacinto Cândido**, and

**PIRES Architects
Unipessoal, Lda**
("the Consultant")

**Avenida Bispo de Madeiros No. 11, Dili
Timor Leste
Tel. +670-72374146**
having its principal office located at

01 November 2011
on this day

WHEREAS, the Client wishes to have the Consultant perform the services hereinafter referred to, and

WHEREAS, the Consultant is willing to perform these services,
NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree as follows:

1. Services

The Consultant shall

- a. Perform the services and provide the deliverables specified in Annex 1, "Terms of Reference and Scope of Services," which is made an integral part of this Contract ("the Services").
- b. Provide the personnel listed in Annex 5, "Consultant's Personnel," to perform the Services.
- c. Submit to the Client the reports in the form and within the time periods specified in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations."

2. Term

The Consultant shall perform the Services according to the following:

- a. Supervision – 48 Weeks (01 November 2011- 31 October 2012)
or any other period as may be subsequently agreed by the parties in writing.

3. Payment

A. Ceiling

For Services rendered pursuant to Annex 2, the Client shall pay the Consultant an amount not to exceed

Consulting Fee: US\$ 285,000.00	Two Hundred Eighty Five Thousand US Dollars
4 % Tax: US\$ 11,400.00	Eleven Thousand Four Hundred US Dollars
Total Cost: US\$ 273,600.00	Two Hundred Seventy Three Thousand Six Hundred US Dollars

This amount has been established based on the understanding that it includes all of the Consultant's costs and profits as well as any tax obligation that may be imposed on the Consultant.

B. Schedule of Payments

Payments to the Consultant shall be in accordance with the Schedule of Payments, Annex 2 following

C. Payment Conditions

Payment shall be made in US Dollars following submission by the Consultant of invoices in duplicate to the Coordinator designated in paragraph 4. and subject to there being the Supervising Technical Agency's certification of satisfactory completion of services and/ or works (as applicable), a "Receiving and Inspection Report" and the Consultant's invoice, payment shall be made by bank transfer within 30 days to :

COUNTRY – BANK LOCATION	Dili
CURRENCY OF PAYMENT	US Dollars
ACCOUNT NAME - VENDOR	PIRES Architects, UNIPESSOAL Lda
ACCOUNT NUMBER	5801086.10.001
BANK NAME	BNU
BANK BRANCH NAME	BNU DILI TIMOR LESTE
SWIFT CODE	

4. Project Administration

A. Coordinator

The Client designates **PREESIDENT** 3339090 **OFFICE OF PRIME MINISTER, CIVIL SERVICE COMMISSION**
Eng. Libório Pereira, MIM

as Client's Coordinator; the Coordinator will be responsible for the coordination of activities under this Contract, for acceptance and approval of the reports and of other deliverables by the Client and for receiving and approving invoices for the payment.

B. Reports.

The reports listed in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations," shall be submitted in the course of the assignment, and will constitute the basis for the payments to be made under paragraph 3.

5. Performance Standards

The Consultant undertakes to perform the Services with the highest standards of professional and ethical competence and integrity. The Consultant shall promptly replace any employees assigned under this Contract that the Client considers unsatisfactory.

6. Confidentiality

The Consultants shall not, during the term of this Contract and within two years after its expiration, disclose any proprietary or confidential information relating to the Services, this Contract or the Client's business or operations without the prior written consent of the Client.

7. Ownership of Material

Any studies reports or other material, graphic, software or otherwise, prepared by the Consultant for the Client under the Contract shall belong to and remain the property of the Client. The Consultant may retain a copy of such documents and software and shall not such document for other purposes without the express written consent of the Client

8. Consultant Not to be Engaged in Certain Activities

The Consultant agrees that, during the term of this Contract and after its termination, the Consultant and any entity affiliated with the Consultant, shall be disqualified from providing goods, works or services (other than the Services and any continuation thereof) for any project resulting from or closely related to the Services

9. Insurance

The Consultant will be responsible for taking out any appropriate insurance coverage

10. Assignment

The Consultant shall not assign this Contract or sub-contract any portion of it without the Client's prior written consent.

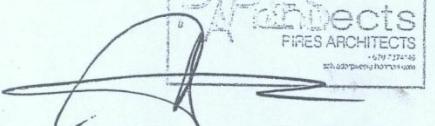
11. Law Governing Contract and Language

The Contract shall be governed by the laws of Timor Leste and the language of the Contract shall be **English**

12. Dispute Resolution⁴

Any dispute arising out of the Contract, which cannot be amicably settled between the parties, shall be referred to adjudication/arbitration in accordance with the laws of Timor Leste currently in force

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures below:

<p>ON BEHALF OF THE CONSULTANT</p>  <p>Salvador Pires, MA. Authorized Representative PIRES Architects, Unipessoal Lda</p> <p>Date: <u>01/11/2011</u></p>	<p>ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF TIMOR LESTE</p>  <p>Eng. Liborio Pereira, MIM. PRESIDENT Office of Prime Minister, CSC</p> <p>Date: _____</p>
---	--

*A. N.
01/11/11*

**CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES
SMALL ASSIGNMENTS - LUMP-SUM PAYMENTS**

THIS CONTRACT ("Contract") is entered into by and between RDTL Office of Prime Minister, Secretariat for the Establishment of Civil Service Commission ("the Client") having its principal place of business at Rua Jacinto Cândido , and

**PIRES Architects
Unipessoal, Lda**
("the Consultant")

**Avenida Bispo de Madeiros No. 11, Dili
Timor Leste
Tel. +670-72374146**
having its principal office located at

27 October 2010
on this day

WHEREAS, the Client wishes to have the Consultant perform the services hereinafter referred to, and

WHEREAS, the Consultant is willing to perform these services,
NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree as follows:

1. Services

The Consultant shall

- a. Perform the services and provide the deliverables specified in Annex 1, "Terms of Reference and Scope of Services," which is made an integral part of this Contract ("the Services").
- b. Provide the personnel listed in Annex 5, "Consultant's Personnel," to perform the Services.
- c. Submit to the Client the reports in the form and within the time periods specified in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations."

2. Term

The Consultant shall perform the Services according to the following:

- a. Supervision – 48 Weeks (_____)

or any other period as may be subsequently agreed by the parties in writing.

3. Payment

A. Ceiling

For Services rendered pursuant to Annex 2, the Client shall pay the Consultant an amount not to exceed

Consulting Fee: US\$ 300,000.00	Three Hundred Thousand US Dollars
4 % Tax: US\$ 12,000.00	Nine Thousand Six Hundred US Dollars
Total Cost: US\$ 288,000.00	Two Hundred Eighty Eight Thousand US Dollars

This amount has been established based on the understanding that it includes all of the Consultant's costs and profits as well as any tax obligation that may be imposed on the Consultant.

B. Schedule of Payments

Payments to the Consultant shall be in accordance with the Schedule of Payments, Annex 2 following

C. Payment Conditions

Payment shall be made in US Dollars following submission by the Consultant of invoices in duplicate to the Coordinator designated in paragraph 4. and subject to there being the Supervising Technical Agency's certification of satisfactory completion of services and/ or works (as applicable), a "Receiving and Inspection Report" and the Consultant's invoice, payment shall be made by bank transfer within 30 days to :

COUNTRY – BANK LOCATION	Dili
CURRENCY OF PAYMENT	US Dollars
ACCOUNT NAME - VENDOR	PIRES Architects, UNIPESSOAL Lda
ACCOUNT NUMBER	5801086.10.001
BANK NAME	BNU
BANK BRANCH NAME	BNU DILI TIMOR LESTE
SWIFT CODE	

4. Project Administration

A. Coordinator

The Client designates **PREESIDENT** **3339090** **OFFICE OF PRIME MINISTER, CIVIL SERVICE COMMISSION**
Eng. Libório Pereira, MIM

as Client's Coordinator; the Coordinator will be responsible for the coordination of activities under this Contract, for acceptance and approval of the reports and of other deliverables by the Client and for receiving and approving invoices for the payment.

B. Reports

The reports listed in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations," shall be submitted in the course of the assignment, and will constitute the basis for the payments to be made under paragraph 3.

5. Performance Standards

The Consultant undertakes to perform the Services with the highest standards of professional and ethical competence and integrity. The Consultant shall promptly replace any employees assigned under this Contract that the Client considers unsatisfactory.

6. Confidentiality

The Consultants shall not, during the term of this Contract and within two years after its expiration, disclose any proprietary or confidential information relating to the Services, this Contract or the Client's business or operations without the prior written consent of the Client.

7. Ownership of Material

Any studies reports or other material, graphic, software or otherwise, prepared by the Consultant for the Client under the Contract shall belong to and remain the property of the Client. The Consultant may retain a copy of such documents and software and shall not such document for other purposes without the express written consent of the Client.

8. Consultant Not to be Engaged in Certain Activities

The Consultant agrees that, during the term of this Contract and after its termination, the Consultant and any entity affiliated with the Consultant, shall be disqualified from providing goods, works or services (other than the Services and any continuation thereof) for any project resulting from or closely related to the Services

9. Insurance

The Consultant will be responsible for taking out any appropriate insurance coverage

10. Assignment

The Consultant shall not assign this Contract or sub-contract any portion of it without the Client's prior written consent.

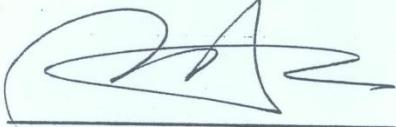
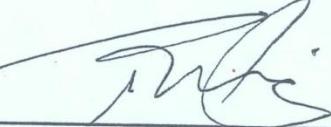
11. Law Governing Contract and Language

The Contract shall be governed by the laws of Timor Leste and the language of the Contract shall be English

12. Dispute Resolution⁴

Any dispute arising out of the Contract, which cannot be amicably settled between the parties, shall be referred to adjudication/arbitration in accordance with the laws of Timor Leste currently in force

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures below:

ON BEHALF OF THE CONSULTANT	ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF TIMOR LESTE
 Salvador Pires, MA. Authorized Representative PIRES Architects, Unipessoal Lda Date: <u>27/10/10</u>	 Eng. Libório Pereira, MIM. PRESIDENT Office of Prime Minister, CSC Date: <u>27/10/10</u>



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
OFFICE OF PRIME MINISTER
SECRETARIAT FOR THE ESTABLISHMENT OF
CIVIL SERVICE COMMISSION

Rua Jacinto Cândido, Dili Timor Leste Telp. 670-3339090

CONTRACT NO.

RDTL 001/SCFP/GM/2009

CONTRACT NAME

Design and Supervision Services, for New
Construction of Secretariat for the
Establishment of Civil Service Commission
Building in Caicoli- Dili District Timor Leste.

Ref. PO

CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES

Between

RDTL Office of Prime Minister
Secretariat for Establishment of Civil Service Comission

and

PIRES ARCHITECTS UNIPESSOAL, Lda

01 AUGUST 2009

**CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES
SMALL ASSIGNMENTS - LUMP-SUM PAYMENTS**

THIS CONTRACT ("Contract") is entered into by and between RDTL Office of Prime Minister, Secretariat for the Establishment of Civil Service Commission ("the Client") having its principal place of business at Rua Jacinto Candido , and

**PIRES Architects
Unipessoal, Lda**
(“the Consultant”)

**Avenida Bispo de Madeiros No. 11, Dili
Timor Leste
Tel. +670-72374146**
having its principal office located at

01 August 2009

on this day

WHEREAS, the Client wishes to have the Consultant perform the services hereinafter referred to, and

WHEREAS, the Consultant is willing to perform these services,
NOW THEREFORE THE PARTIES hereby agree as follows:

1. Services

The Consultant shall

- a. Perform the services and provide the deliverables specified in Annex 1, Terms of Reference and Scope of Services – Design Services and Supervision Services, which is made an integral part of this Contract ("the Services").
- b. Provide the personnel listed in Annex 5, "Consultant's Personnel," to perform the Services.
- c. Submit to the Client the reports in the form and within the time periods specified in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations."

2. Term

The Consultant shall perform the Services according to the following:

- a. Design – 10 weeks (03 August 2009 to 19 October 2009)
 - b. Supervision – 12 Months (or according to construction time schedule)
- or any other period as may be subsequently agreed by the parties in writing.

3. Payment

A. Ceiling

For Services rendered pursuant to Annex 2, the Client shall pay the Consultant an amount not to exceed

Consulting Fee: US\$ 150,000.00	One Hundred and Fifty Thousand US Dollars
4 % Tax: US\$ 6,000.00	Six Thousand US Dollars
Total Cost: US\$ 156,000.00	One Hundred and Fifty Six Thousand US Dollars

This amount has been established based on the understanding that it includes all of the Consultant's costs and profits as well as any tax obligation that may be imposed on the Consultant.

B. Schedule of Payments

Payments to the Consultant shall be in accordance with the Schedule of Payments, Annex 2 following

C. Payment Conditions

Payment shall be made in US Dollars following submission by the Consultant of invoices in duplicate to the Coordinator designated in paragraph 4. and subject to there being the Supervising Technical Agency's certification of satisfactory completion of services and/ or works (as applicable), a "Receiving

and Inspection Report" and the Consultant's invoice, payment shall be made by bank transfer within 30 days to :

COUNTRY – BANK LOCATION	Dili
CURRENCY OF PAYMENT	US Dollars
ACCOUNT NAME - VENDOR	PIRES Architects, UNIPESSOAL Lda
ACCOUNT NUMBER	5801086.10.001
BANK NAME	BNU
BANK BRANCH NAME	BNU DILI TIMOR LESTE
SWIFT CODE	

4. Project Administration

A. Coordinator

The Client designates **DIRECTOR
GENERAL** **3339090** **OFFICE OF PRIME MINISTER,
SECRETARIAT FOR ESTABLISHMENT
OF CIVIL SERVICE COMMISSION**
*Eng. Liborio
Pereira*

as Client's Coordinator; the Coordinator will be responsible for the coordination of activities under this Contract, for acceptance and approval of the reports and of other deliverables by the Client and for receiving and approving invoices for the payment.

B. Reports.

The reports listed in Annex 4, "Consultant's Reporting Obligations," shall be submitted in the course of the assignment, and will constitute the basis for the payments to be made under paragraph 3.

5. Performance Standards

The Consultant undertakes to perform the Services with the highest standards of professional and ethical competence and integrity. The Consultant shall promptly replace any employees assigned under this Contract that the Client considers unsatisfactory.

6. Confidentiality

The Consultants shall not, during the term of this Contract and within two years after its expiration, disclose any proprietary or confidential information relating to the Services, this Contract or the Client's business or operations without the prior written consent of the Client.

7. Ownership of Material

Any studies reports or other material, graphic, software or otherwise, prepared by the Consultant for the Client under the Contract shall belong to and remain the property of the Client. The Consultant may retain a copy of such documents and software and shall not such document for other purposes without the express written consent of the Client

8. Consultant Not to be Engaged in Certain Activities

The Consultant agrees that, during the term of this Contract and after its termination, the Consultant and any entity affiliated with the Consultant, shall be disqualified from providing goods, works or services (other than the Services and any continuation thereof) for any project resulting from or closely

related to the Services

9. Insurance

The Consultant will be responsible for taking out any appropriate insurance coverage

10. Assignment

The Consultant shall not assign this Contract or sub-contract any portion of it without the Client's prior written consent.

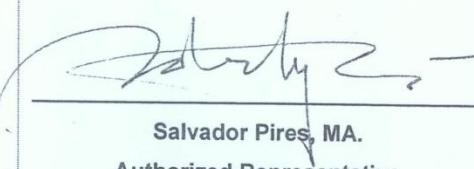
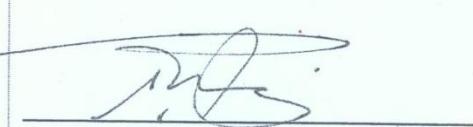
11. Law Governing Contract and Language

The Contract shall be governed by the laws of Timor Leste and the language of the Contract shall be English

12. Dispute Resolution⁴

Any dispute arising out of the Contract, which cannot be amicably settled between the parties, shall be referred to adjudication/arbitration in accordance with the laws of Timor Leste currently in force

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have affixed their signatures below:

ON BEHALF OF THE CONSULTANT	ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF TIMOR LESTE
 _____ Salvador Pires, MA. Authorized Representative PIRES Architects, Unipessoal Lda Date: <u>01/08/09</u>	 _____ Eng. Libório Pereira DIRECTOR GENERAL Office of Prime Minister, CSC Date: <u>1/08/09</u>

4274

Ribeira 26/11/09



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
Gabinete do Primeiro Ministro
Comissão da Função Pública

DESPACHO

Número	: 58/1044-14.01
Data	: 25 - 11 - 2009
De	: António Vardial de Sousa
Assunto	: VOTIFICAÇÃO
:	

<u>De</u>	<u>Para</u>
<input checked="" type="checkbox"/> Director Geral da SCFP	<input type="checkbox"/> Director Políticas e Práticas de RH <input type="checkbox"/> Director Gestão da Funcão Pública e Desempenho <input type="checkbox"/> Director Disciplina e Processo Adm. <input type="checkbox"/> Director Formação e Desenvolvimento <input checked="" type="checkbox"/> Director Adm. e Finanças
<input type="checkbox"/> Verificar e Avaliar <input type="checkbox"/> Responder <input type="checkbox"/> Coordenar	<input type="checkbox"/> Para Conhecimento <input type="checkbox"/> Para processar <input type="checkbox"/> Para Arquivar

56 - guardar e cuidar como patrimônio do Estado pertencente a CFP

A. 26/11/09



**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
DIRECÇÃO NACIONAL DE TERRAS, PROPRIEDADES E SERVIÇOS CADASTRAIS
Rua Abilio Monteiro Dili,Telp. 333 12 89**

Ex.mo

Sr. Liborio Pereira,
Director Geral do Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função
Pública

Ref. : 518/1044-1401

Data : 25 de Novembro de 2009

Assunto : Notificação

Em relação ao assunto em epígrafe junto se remete a autorização da Ministra da Justiça datado 17 de Novembro de 2009, Notificação de Concessão de Uso de Propriedade, localizado na de Aldeia 1 de Setembro, Suco Vila Verde, Sub Distrito Vera Cruz Distrito de Dili, para fins de Sede Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função Pública.

O Notificação de Concessão de Uso de Propriedade em anexo.

Com os melhores cumprimentos.

Director

António Verdial de Sousa
ID. 000001380

CC. Director DTPSC Distrito Dili.



**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
GABINETE DA MINISTRA
RUA JACINTO CANDIDO, Telf. (+670 723 00 19)**

NOTIFICAÇÃO DE CONCESSÃO DE USO DE PROPRIEDADE

N.º 074 / 2009 | 7 de Novembro - 31/DATPSC

Tendo em conta o requerimento da **Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função Pública**, o **Ministério da Justiça**, determina a efectuação de concessão da propriedade do Estado abaixo indicado a ser usado como o consoante do sede **Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função Pública**.

Descrição da propriedade :

Aldeia	:	1 de Setembro	Suco	:	Vila Verde
Sub-Distrito	:	Vera Cruz	Distrito	:	Dili

Número Identificação de Parcelas (NIP) : 1:10000

Mapa Base Cadastral (MBC) : 51-5.73 Serié :

Superfície	Terreno	:	3852 m ² (três mil oitocentos cinquenta e dois metros quadrados)
------------	---------	---	---

Com as seguintes confrontações:

Norte	:	Propriedade do Estado
Sul	:	Planu para Estrada
Este	:	Estrada Público
Oeste	:	Propriedade do Estado

Conforme se indica no mapa anexo.

- 1) A presente concessão não atribui qualquer direito de propriedade sobre o imóvel;
- 2) Todas as alterações ao uso deste imóvel deverão ser requeridas ao Ministério da Justiça, através da Direcção de Terras, Propriedade e Serviços Cadastrais ; e
- 3) Não é admitido qualquer transferência ou venda de qualquer direito sobre o referido imóvel.

A Ministra da Justiça

Lúcia Maria B.F.Lobato



**MINISTÉRIO DA JUSTIÇA
Gabinete da Ministra
Rua Jacinto Cândido Dili, Tel. +670 723 00 19**

**AVISO DE ANULAÇÃO DE CONCESSÃO DE PROPRIEDADE
No. 075/GM/MJ/XI/2009**

Sua Excelência o Ministro da Justiça, em resposta ao requerimento apresentado pelo Secretário do Estado do Ministério do Trabalho e de Reinserção e Comunitária, fez sair um Aviso de Concessão de Uso de Propriedade no dia 05 de Maio de 2007 a favor da Direcção requerente e para o uso ofício do Secretário do Estado da Assuntos dos Veteranos.

Considerando que o Secretário do Estado do Ministério do Trabalho e de Reinserção e Comunitária deixou de necessitar do imóvel concedido para instalar o seu ofício do Secretário do Estado da Assuntos dos Veteranos.

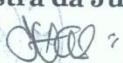
Considerando que as razões do interesse público que presidem a utilização dos Bens do Domínio Público e Privado do Estado já não aconselham a continuação da concessão oportunamente feita.

Tendo em conta a necessidade demonstrada pela Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função Pública de um espaço para instalar a Sede do Secretariado para Estabelecimento da Comissão da Função Pública, a Ministra da Justiça no uso das competências que lhe são atribuídas pela Constituição e pela Lei decide o seguinte:

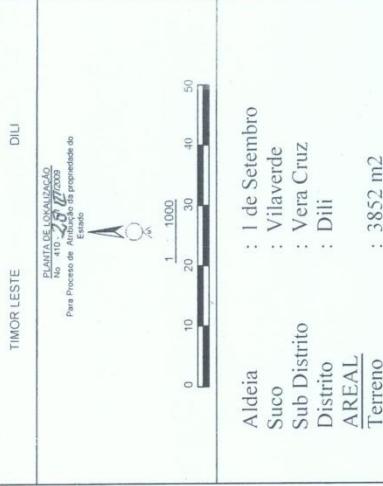
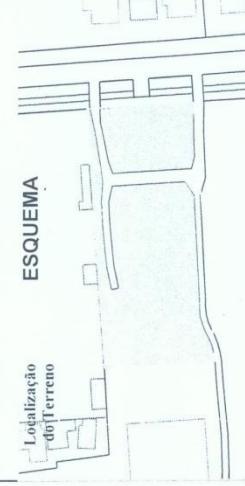
Dar por finda a concessão anterior datada 05 de Maio de 2007, revogando o respectivo acto.

Anular o Aviso de Concessão de Uso de Propriedade datado 05 de Maio de 2007 para permitir imediata uma nova Sede do Secretariado para Estabelecimento da Comissão Função Pública.

Dili, aos ...!7.... dias do Mês de de 2009

A Ministra da Justiça

Lúcia Maria B.F. Lobato

	TIMOR LESTE DILI	
<p>EDIFISIÚ DE CONSULTAÇAO 4º Ano, 4º Período de Consultação Para Processo de Revisão da Constituição do Estado</p> <p>Aldeia : 1 de Setembro Succo : Vilaverde Sub Distrito : Vera Cruz Distrito : Dili <u>AREAL</u> Terreno : 2540 m² Edificio : - m²</p>		
<p>REQUERENTE Nome : Liborio Pereira Instituição : Secretariado da Comissão da Função Pública Utilização : Escritório</p> <p>ESQUEMA</p> <p>LEGENDA <input type="checkbox"/> Terreno <input checked="" type="checkbox"/> Edificio </p> <p>Data de Investigação : 24 de Julho de 2009 Referência NIP 1 : 10000 Mapa Base Cadastral 51 - 5.73</p>		
<p><i>Estrada de Balide</i></p> <p><i>Grotolar</i> <i>Bang Beo Dahan</i> <i>Grotolar</i></p> <p><i>Propriedade do Estado</i></p> <p><i>Propriedade do Estado (Orfan)</i></p> <p><i>Propriedade da Estrada / Área : 254 m²</i></p>		

TIMOR LESTE		DILI
 <p>PLANTA DE LOCALIZAÇÃO No. 40/2009 Para processo de alienação da propriedade do Estado</p> <p>Aldeia : I de Setembra Succo : Vilavende Sub Distrito : Vera Cruz Distrito : Dili <u>AREAL</u> Terreno : 3852 m² Edificio : A, 732 m², B, 583 M² C, 77 m²</p>		
<p>REQUERENTE</p> <p>Nome : Libório Pereira Instituição : Secretariado da Comissão da Função Pública Utilização : Escritório</p> <p>ESQUEMA</p>  <p>Localização do Terreno</p>		
<p>Propriedade do Estado</p> <p><i>Estrada de Balide</i></p> <p><i>Trotolar</i> <i>Trompete</i></p> <p><i>Trotolar</i></p> <p>Propriedade do Estado</p> <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p><i>Otanu ba Estrada / Área : 294 m²</i></p> <p>LEGENDA</p> <ul style="list-style-type: none"> [Solid square] Terreno [Hatched square] Edifício <p>Data de Investigação : 16 de Março de 2009 Referência NIP 1 : 10000 Mapa Base Cadastral 51-5.73</p>		



INISIU
SERVISU KONSTRUSAUN
EDIFISIU KFP HOSI KOMPAÑA TLIC

